

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 10 maggio 2005, n. 243.**

**Riconoscimento della Signora FAVRE Vincenza Renata quale nuova titolare della subconcessione di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico, assentita al Sig. FAVRE Ferruccio con decreto n. 1851 del 31.12.1993.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

La signora FAVRE Vincenza Renata (CF: FVRVCN38L64A326J), residente ad AYAS in Chemin Soussun 11, località Frachey, è riconosciuta quale nuova titolare della subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Contenery, in comune di AYAS, nel periodo dal 15 giugno al 15 settembre di ogni anno, di moduli max. 1,00 e medi 0,39, per produrre, sul salto di mt. 80,00, la potenza nominale media annua di kW. 7,69, già assentita al sig. FAVRE Ferruccio con decreto n. 1851 in data 31.12.1993.

Art. 2

La signora FAVRE Vincenza Renata è tenuta all'osservanza delle condizioni contenute nel disciplinare di subconcessione n. 11335 in data 07.12.1993, e con l'obbligo dei pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, dell'annuo canone di Euro 93,13 (novantatre/13), in ragione di euro 12,11 per kW, sulla potenza nominale media annua di concessione di kW. 7,69, in applicazione della delibera della Giunta Regionale n. 2630 in data 2 agosto 2004.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato del Bilancio, Finanze e Programmazione, ognuno per la propria competenza, sono

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 243 du 10 mai 2005,**

**portant reconnaissance de Mme Vincenza Renata FAVRE en qualité de nouvelle titulaire de la sous-concession de dérivation des eaux pour la production d'énergie hydroélectrique déjà accordée à M. Ferruccio FAVRE par l'arrêté n° 1851 du 31 décembre 1993.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Mme Vincenza Renata FAVRE (code fiscal FVRVCN38L64A326J), résidant à AYAS, hameau de Frachey, 11, Chemin Soussun, est la nouvelle titulaire de la sous-concession – déjà accordée à M. Ferruccio FAVRE par l'arrêté n° 1851 du 31 décembre 1993 – permettant de dériver du Contenery, dans la commune d'AYAS, 1,00 module d'eau maximum et 0,39 module d'eau en moyenne pour la production, sur une chute de 80,00 mètres, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 7,69 kW, et ce, du 15 juin au 15 septembre de chaque année.

Art. 2

Mme Vincenza Renata FAVRE est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 11335 du 7 décembre 1993 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 93,13 euros (quatre-vingt-treize euros et treize centimes), à raison de 12,11 euros par kW, sur la puissance nominale moyenne annuelle de 7,69 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2630 du 2 août 2004.

Art. 3

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont char-

incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 10 maggio 2005.

Il Presidente  
PERRIN

**Decreto 10 maggio 2005, n. 244.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta alla Signora TRUCHET Angelica di derivazione d'acqua dal torrente Dora di Vény, in Comune di COURMAYEUR, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla sig.ra TRUCHET Angelica (CF TRCNLC71P70A326E) residente a COURMAYEUR in Via des Forges n. 8, giusta la domanda presentata in data 14.01.2004, di derivare dal torrente Dora di Vény, in comune di COURMAYEUR, nel periodo dal 15 giugno al 30 settembre di ogni anno, moduli max. 1,00, che corrispondono a moduli medi annui 0,2931 di acqua per produrre, sul salto di mt. 13,01, la potenza nominale media annua di kW, 3,74.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 4819/DTA di protocollo in data 14 marzo 2005, con l'obbligo dell'adeguamento alle nuove disposizioni del Piano di Tutela delle Acque, già adottato con delibera della Giunta Regionale n. 4995 in data 30.12.2004 ed in attesa di approvazione, e con l'obbligo, inoltre, del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 45,29 (quarantacinque/29), in ragione di euro 12,11 per ogni kW, sulla potenza nominale media annua di kW. 3,74 di concessione, in applicazione della deliberazione della Giunta Regionale n. 2630 del 02.08.2004.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni Regionali della Regione,

gés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 10 mai 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Arrêté n° 244 du 10 mai 2005,**

**accordant pour trente ans à Mme Angelica TRUCHET la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire de Vény, dans la commune de COURMAYEUR, pour la production d'énergie hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, il est sous-concédé à Mme Angelica TRUCHET (code fiscal TRCNLC71P70A326E), résidant à COURMAYEUR, 8, rue des Forges, conformément à la demande déposée le 14 janvier 2004, de dériver de la Doire de Vény, dans la commune de COURMAYEUR, pendant la période allant du 15 juin au 30 septembre de chaque année, 1 module d'eau maximum correspondant à 0,2931 module d'eau annuel en moyenne pour la production, sur une chute de 13,01 mètres, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 3,74 kW.

Art. 2

La durée de la sous-concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 4819/DTA du 14 mars 2005, ainsi que les dispositions visées au Plan de protection des eaux, adopté par la délibération du Gouvernement régional n° 4995 du 30 décembre 2004 et en attente d'approbation. La personne susmentionnée est tenue par ailleurs de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 45,29 euros (quarante-cinq euros et vingt-neuf centimes), à raison de 12,11 euros par kW, sur la puissance nominale moyenne annuelle de 3,74 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2630 du 2 août 2004.

Art. 3

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont char-

ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 10 maggio 2005.

Il Presidente  
PERRIN

**Decreto 10 maggio 2005, n. 245.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società ELECTRORHEMES S.r.l. di derivazione d'acqua dal torrente Dora di Rhêmes, in Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla ELECTRORHEMES s.r.l., con sede a RHÊMES-NOTRE-DAME, presso il Municipio (CF00527880074), giusta la domanda presentata in data 03.06.1993, di derivare dal torrente Dora di Rhêmes, in comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, moduli max. 27 e medi 13,47 di acqua per produrre, sul salto di mt. 223,80, la potenza nominale media annua di kW 2955,48.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 24315/DTA protocollo in data 24 novembre 2004, con l'obbligo dell'adeguamento alle nuove disposizioni del Piano di Tutela delle Acque, già adottato con delibera della Giunta Regionale n. 4995 in data 30.12.2004 ed in attesa di approvazione, e con l'obbligo, inoltre, del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 35.790,86 (trentacinquemilasettecentonovanta/86), in ragione di euro 12,11 per ogni kW, sulla potenza nominale media annua di kW. 2955,48 di concessione, in applicazione della deliberazione della Giunta Regionale n. 2630 del 02.08.2004.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni Regionali della Regione,

gés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 10 mai 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Arrêté n° 245 du 10 mai 2005,**

**accordant pour trente ans à la société ELECTRORHEMES srl la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire de Rhêmes, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, pour la production d'énergie hydro-électrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, il est sous-concédé à la société ELECTRORHEMES srl (code fiscal 00527880074), dont le siège est à RHÊMES-NOTRE-DAME, auprès de la Maison communale, conformément à la demande déposée le 3 juin 1993, de dériver de la Doire de Rhêmes, dans la commune de Rhêmes-Notre-Dame, 27 modules d'eau maximum et 13,47 modules d'eau en moyenne pour la production, sur une chute de 223,80 mètres, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 2 955,48 kW.

Art. 2

La durée de la sous-concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 24315/DTA du 24 novembre 2004, ainsi que les dispositions visées au Plan de protection des eaux, adopté par la délibération du Gouvernement régional n° 4995 du 30 décembre 2004 et en attente d'approbation. La société susmentionnée est tenue par ailleurs de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 35 790,86 euros (trente-cinq mille sept cent quatre-vingt-dix euros et quatre-vingt-six centimes), à raison de 12,11 euros par kW, sur la puissance nominale moyenne annuelle de 2 955,48 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2630 du 2 août 2004.

Art. 3

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont char-

ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 10 maggio 2005.

Il Presidente  
PERRIN

**Decreto 10 maggio 2005, n. 246.**

**Rettifica al decreto n. 135 in data 11.03.2005, avente per oggetto «Concessione per la durata di anni trenta al C.M.F. «Rinascita di Emarèse» ed al C.M.F. «Arbaz-Orbeillaz-Pesan-Quinçod» di derivazione d'acqua dal torrente Cortod, in Comune di AYAS, a mezzo dell'opera di presa del C.M.F. «Rû Courtaud», ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso al C.M.F. Rinascita di Emarèse ed al C.M.F. Arbaz-Orbeillaz-Pesan-Quinçod, giusta la domanda presentata in data 15.05.2001, a variante delle istanze 25.02.1964 e 23.01.1965, di derivare, nel periodo dal 1 maggio al 30 settembre di ogni anno, dai torrenti Ventina, Cortod e Nana, in comune di AYAS, a mezzo delle opere di presa e di derivazione dell'utenza del Consorzio Irriguo «Rû Courtaud» o «Col de Joux» o «Canale della Montagna» di SAINT-VINCENT riconosciuta con Decreto del Genio Civile n. 1631 in data 07.04.1939, moduli costanti e continui 2,00 di acqua, di cui moduli 1,5 a favore del Consorzio Rinascita di Emarèse e 0,5 a favore del Consorzio di Arbaz-Orbeillaz-Pesan-Quinçod, per l'irrigazione dei terreni ubicati in comune di ÉMARESE e di CHALLAND-SAINT-ANSELME risultanti negli elenchi particeliari distinti per Consorzio e facenti parte integrante del disciplinare di concessione.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data dall'11 marzo 2005, data dell'originario decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione n. 657/DTA di protocollo in data 12.01.2005, dando atto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso irriguo, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale n. 4 del 26.02.1948.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere

gés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 10 mai 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Arrêté n° 246 du 10 mai 2005,**

**rectifiant l'arrêté n° 135 du 11 mars 2005, accordant pour trente ans aux consortiums d'amélioration foncière « Rinascita di Émarèse » et « Arbaz-Orbeillaz-Pesan-Quinçod » une concession de dérivation, par la prise d'eau du CAF « Rû Courtaud », des eaux du Cortod, dans la commune d'AYAS, pour l'irrigation.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, il est concédé aux consortiums d'amélioration foncière « Rinascita di Émarèse » et « Arbaz-Orbeillaz-Pesan-Quinçod », conformément à la demande déposée le 15 mai 2001 et à titre de rectification des demandes déposées le 25 février 1964 et le 23 janvier 1965, de dériver du Ventina, du Cortod et du Nana, dans la commune d'AYAS – par la prise d'eau du consortium d'irrigation « Rû Courtaud » ou « Col de Joux » ou « Canale della Montagna » de SAINT-VINCENT visée à l'acte du Génie civil n° 1631 du 7 avril 1939 – du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre de chaque année, 2,00 modules d'eau constants et continus (dont 1,5 module en faveur du consortium « Rinascita di Émarèse » et 0,5 module en faveur du consortium « Arbaz-Orbeillaz-Pesan-Quinçod ») pour l'irrigation des terrains situés dans les communes d'ÉMARESE et de CHALLAND-SAINT-ANSELME, visés aux listes parcellaires distinctes par consortium, qui font partie intégrante du cahier des charges de concession.

Art. 2

La durée de la concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de trente ans consécutifs à compter de la date de l'arrêté de sous-concession originaire, à savoir le 11 mars 2005. Les conditions établies par le cahier des charges de concession n° 657/DTA du 12 janvier 2005 doivent être respectées. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau pour l'irrigation, aucune redevance n'est due, aux termes de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement

Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni Regionali della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 10 maggio 2005.

Il Presidente  
PERRIN

---

---

**Decreto 10 maggio 2005, n. 247.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta al Comune di INTROD di derivazione d'acqua dall'acquedotto consortile Valsavarenche, Introd, Villeneuve e Saint-Pierre, in località Fénille del Comune di VALSAVARENCHÉ, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al Comune di INTROD, con sede a INTROD, presso il Municipio (CF 00103870077), giusta la domanda presentata in data 04.02.2004, di derivare dall'acquedotto consortile Valsavarenche, Introd, Villeneuve e Saint-Pierre, in località Fénille del comune di VALSAVARENCHÉ, moduli max. 0,379 e medi 0,2925 di acqua per produrre, sul salto di mt. 316,22, la potenza nominale media annua di kW 90,68.

Art. 2

Salvo casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 4821/DTA di protocollo in data 14 marzo 2005, con l'obbligo dell'adeguamento alle nuove disposizioni del Piano di Tutela delle Acque, già adottato con delibera della Giunta Regionale n. 4995 in data 30.12.2004 ed in attesa di approvazione, e con l'obbligo, inoltre, del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 1098,13 (millenovantotto/13), in ragione di euro 12,11 per ogni kW, sulla potenza nominale media annua di kW. 90,68 di concessione, in applicazione della deliberazione della Giunta Regionale n. 2630 del 02.08.2004.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio,

et des ouvrages publics et l'Assessorat régional du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 10 mai 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

---

---

**Arrêté n° 247 du 10 mai 2005,**

**accordant pour trente ans à la Commune d'Introd la sous-concession de dérivation des eaux du réseau d'adduction d'eau du consortium Valsavarenche, Introd, Villeneuve et Saint-Pierre, à Fénille, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, pour la production d'énergie hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, il est sous-concédé à la Commune d'INTROD (code fiscal 00103870077), dont le siège est à INTROD, auprès de la Maison communale, conformément à la demande déposée le 4 février 2004, de dériver du réseau d'adduction d'eau du consortium Valsavarenche, Introd, Villeneuve et Saint-Pierre, à Fénille, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, 0,379 module d'eau maximum et 0,2925 module d'eau en moyenne pour la production, sur une chute de 316,22 mètres, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 90,68 kW.

Art. 2

La durée de la sous-concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 4821/DTA du 14 mars 2005, ainsi que les dispositions visées au Plan de protection des eaux, adopté par la délibération du Gouvernement régional n° 4995 du 30 décembre 2004 et en attente d'approbation. Ledit concessionnaire est tenu par ailleurs de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 1 098,13 euros (mille quatre-vingt-dix-huit euros et treize centimes), à raison de 12,11 euros par kW, sur la puissance nominale moyenne annuelle de 90,68 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2630 du 2 août 2004.

Art. 3

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat du budget, des finances, de la

Programmazione e Partecipazioni Regionali della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 10 maggio 2005.

Il Presidente  
PERRIN

---

**Decreto 11 maggio 2005, n. 249.**

**Associazione regionale Albi Professionali della Valle d'Aosta, con sede in AOSTA – via Boson, n. 6. Iscrizione nel Registro regionale delle persone giuridiche private. Regularizzazione di posizione non conforme all'ordinamento vigente.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. L'Associazione regionale Albi Professionali della Valle d'Aosta, con sede in AOSTA – Via Boson, n. 6, riconosciuta con decreto n. 630, prot. n. 5352/Gab in data 04 ottobre 1996, è iscritta nel Registro regionale delle persone giuridiche di diritto privato;

2. Tale iscrizione ha finalità di regularizzazione della posizione dell'Associazione interessata, risultata non conforme all'ordinamento vigente, e non incide sul riconoscimento attribuito alla stessa con il decreto citato al punto 1).

Aosta, 11 maggio 2005.

Il Presidente  
PERRIN

---

**Arrêté n° 250 du 12 mai 2005,**

**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Caterina SERGI, agent de la police municipale de la commune de COURMAYEUR.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION  
DANS L'EXERCICE  
DE SES FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à Mme Caterina SERGI, née à AOSTE le 1<sup>er</sup> avril 1966, agent de la police communale de COURMAYEUR.

L'intéressée perd sa qualité d'agent de la sûreté pu-

programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 10 mai 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

---

**Arrêté n° 249 du 11 mai 2005,**

**portant immatriculation de l'«Associazione regionale Albi Professionali della Valle d'Aosta», dont le siège est à AOSTE (6, rue Boson), au Registre régional des personnes morales de droit privé et régularisation d'une situation non conforme à l'ordre juridique en vigueur.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. L'«Associazione regionale Albi Professionali della Valle d'Aosta» – dont le siège est à AOSTE (6, rue Boson) et qui a été reconnue par l'arrêté n° 630 du 4 octobre 1996, réf. n° 5352/Gab – est immatriculée au Registre régional des personnes morales de droit privé ;

2. L'immatriculation est effectuée à titre de régularisation de la situation non conforme à l'ordre juridique en vigueur de ladite association et n'a aucune influence sur la reconnaissance de la qualité attribuée à ladite association par l'arrêté visé au point 1. ci-dessus.

Fait à Aoste, le 11 mai 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

---

**Decreto 12 maggio 2005, n. 250.**

**Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza alla Sig.ra Caterina SERGI, agente di polizia municipale del Comune di COURMAYEUR.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE  
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE  
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

È riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza alla Sig.ra Caterina SERGI, nata ad AOSTA il 1° aprile 1966, agente di polizia municipale del Comune di COURMAYEUR.

La qualifica di agente di pubblica sicurezza verrà meno

blique lorsqu'elle cesse d'exercer les fonctions d'agent de la police communale de COURMAYEUR. La dite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 12 mai 2005.

Le président,  
dans l'exercice de  
ses fonctions préfectorales  
Carlo PERRIN

---

**Arrêté n° 251 du 12 mai 2005,**

**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Emmanuelle POLI, agent de la police municipale de la commune de COURMAYEUR.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION  
DANS L'EXERCICE  
DE SES FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à Mme Emmanuelle POLI, née à AOSTE le 30 décembre 1969, agent de la police communale de COURMAYEUR.

L'intéressée perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'elle cesse d'exercer les fonctions d'agent de la police communale de COURMAYEUR. La dite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 12 mai 2005.

Le président,  
dans l'exercice de  
ses fonctions préfectorales  
Carlo PERRIN

---

**Decreto 13 maggio 2005, n. 253.**

**Riconoscimento di personalità giuridica all'«Associazione dei Relais d'Italia».**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE\*

Omissis

decreta

1) È riconosciuta la personalità giuridica di diritto privato dell'«Associazione dei Relais d'Italia», avente sede in VALTOURNENCHE, Frazione Breuil-Cervinia – Via Piolet n. 1, presso l'Hôtel Hermitage;

con la cessazione dell'interessata dal servizio quale agente di polizia municipale del Comune di COURMAYEUR, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 12 maggio 2005.

Il Presidente,  
nell'esercizio delle sue  
attribuzioni prefettizie,  
PERRIN

---

**Decreto 12 maggio 2005, n. 251.**

**Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza alla Sig.ra Emmanuelle POLI, agente di polizia municipale del Comune di COURMAYEUR.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE  
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE  
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

È riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza alla Sig.ra Emmanuelle POLI, nata ad AOSTA il 30.12.1969, agente di polizia municipale del Comune di COURMAYEUR.

La qualifica di agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessata dal servizio quale agente di polizia municipale del Comune di COURMAYEUR, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 12 maggio 2005.

Il Presidente,  
nell'esercizio delle sue  
attribuzioni prefettizie,  
PERRIN

---

**Arrêté n° 253 du 13 mai 2005,**

**portant reconnaissance de la personnalité morale à l'« Association dei Relais d'Italia ».**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION\*

Omissis

arrête

1) Est reconnue la personnalité morale de droit privé à l'« Association dei Relais d'Italia », ayant son siège à VALTOURNENCHE, hameau de Breuil-Cervinia, 1, rue Piolet, c/o Hôtel Hermitage ;

2) È approvato lo Statuto dell'Associazione suddetta, quale riportato nell'atto pubblico sopramenzionato, repertorio n. 5183 raccolta n. 2312 del 17 novembre 2004;

3) Il presente riconoscimento dispiegherà i suoi pieni effetti con la contestuale iscrizione dell'Associazione stessa nel Registro delle persone giuridiche private di rilevanza nazionale, istituito con decreto n. 823, prot. n. 17543/GAB del 23 ottobre 2003.

Aosta, 13 maggio 2005.

Il Presidente\*  
PERRIN

\* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie

#### Decreto 13 maggio 2005, n. 254.

**Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi: V «Impiantista elettricista», V «Addetto all'assistenza», V «Tecnico amministrativo contabile» e V «Progettista stampi» dell'istituzione scolastica di istruzione tecnica industriale e professionale di VERRÈS – Rettifica.**

#### IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

è annullato il decreto del Presidente della Regione n. 232, prot. n. 19338/SS, in data 3 maggio 2005;

la commissione esaminatrice, costituita ai sensi dell'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi V «Impiantista elettricista», V «Addetto all'assistenza», V «Tecnico amministrativo contabile» e V «Progettista stampi» dell'Istituzione scolastica di istruzione tecnica industriale e professionale di VERRÈS, è ricostituita come segue:

#### Presidente:

Luigi BELLEBONO                      Rappresentante dell'Amministrazione regionale;

#### Componenti:

Maurizio ROSINA                      Esperto designato dal Sovrintendente agli Studi per la Valle d'Aosta;

Angela GIORGIO  
(Suppl. Gerardo TABORD)              Esperto designato dalla Direzione Regionale del lavoro di AOSTA;

2) Sont approuvés les statuts de ladite association, visés à l'acte public du 17 novembre 2004, répertoire n° 5183, recueil n° 2312 ;

3) Le présent acte déploie pleinement ses effets à compter de l'immatriculation de ladite association au Registre régional des personnes morales de droit privé, institué au sens de l'arrêté n° 823 du 23 octobre 2003, réf. n° 17543/GAB.

Fait à Aoste, le 13 mai 2005.

Le président\*,  
Carlo PERRIN

\* en sa qualité de préfet

#### Arrêté n° 254 du 13 mai 2005,

**modifiant la composition du jury chargé de délivrer les brevets du 2<sup>e</sup> niveau aux élèves des classes de cinquième année des filières « Installateur d'équipements électriques », « Agent chargé de l'assistance », « Technicien administratif comptable » et « Concepteur de moules » du lycée technique industriel et professionnel de VERRÈS.**

#### LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

L'arrêté du président de la Région n° 232 du 3 mai 2005, réf. n° 19338/SS, est annulé.

Aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé de délivrer les brevets du 2<sup>e</sup> niveau aux élèves des classes de cinquième année des filières « Installateur d'équipements électriques », « Agent chargé de l'assistance », « Technicien administratif comptable » et « Concepteur de moules » du lycée technique industriel et professionnel de VERRÈS, est constitué comme suit :

#### Président :

Luigi BELLEBONO                      représentant de l'Administration régionale ;

#### Membres :

Maurizio ROSINA                      spécialiste désigné par le surintendant des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Angela GIORGIO  
(suppléant Gerardo TABORD)              spécialiste désignée par la Direction régionale de l'emploi d'AOSTE ;



Giulio VUILLERMOZ Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro;

Rinaldo ZUBLENA Esperto designato dalle Organizzazioni Sindacali dei lavoratori;

Michele DEGRANDI Tutor del corso;

Emanuele CIMMARUSTI Docente del corso;

Vincenzo CARRELLI Docente del corso;

Loredana ZOMBOLO Tutor del corso;

Beatrice BARBAGALLO Docente del corso;

Valentina LODI Docente del corso;

Silvana CHOUQUER Tutor del corso;

Tito FERRARI Docente del corso;

Gianclaudio VIOTTI Docente del corso;

Michele BELTRAMELLI Tutor del corso;

Flavio VAIROS Docente del corso;

Bruno DE MAIO Docente del corso.

Il Dipartimento Sovrintendenza agli Studi dell'Assessorato istruzione e Cultura è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 13 maggio 2005.

Il Presidente  
PERRIN

**Decreto 16 maggio 2005, n. 256.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 14 di Saint-Marcel nel tratto compreso tra il sottopasso dell'autostrada ed il Municipio, in Comune di SAINT-MARCEL.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari per i lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 14 di Saint-Marcel nel tratto compreso tra il

Giulio VUILLERMOZ spécialiste désigné par les organisations patronales ;

Rinaldo ZUBLENA spécialiste désigné par les organisations syndicales des travailleurs ;

Michele DEGRANDI tuteur du cours ;

Emanuele CIMMARUSTI enseignant du cours ;

Vincenzo CARRELLI enseignant du cours ;

Loredana ZOMBOLO tutrice du cours ;

Beatrice BARBAGALLO enseignante du cours ;

Valentina LODI enseignante du cours ;

Silvana CHOUQUER tutrice du cours ;

Tito FERRARI enseignant du cours ;

Gianclaudio VIOTTI enseignant du cours ;

Michele BELTRAMELLI tuteur du cours ;

Flavio VAIROS enseignant du cours ;

Bruno DE MAIO enseignant du cours.

Le Département de la Surintendance des écoles de l'Assessorat de l'éducation et de la culture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 mai 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Arrêté n° 256 du 16 mai 2005,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement et de modernisation du tronçon de la RR n° 14 de Saint-Marcel entre le passage inférieur de l'autoroute et la Maison communale, dans la commune de SAINT-MARCEL.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Sont expropriés en faveur de l'Administration régionale les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux d'aménagement et de modernisation du tronçon de la RR n° 14 de Saint-Marcel entre le passage inférieur de

sottopasso dell'autostrada ed il Municipio, in Comune di SAINT-MARCEL;

ELENCO DITTE

COMUNE CENSUARIO DI SAINT-MARCEL

1. DALMAZIA TRIESTE Srl  
TORINO – C.so Regina Margerita 267 – 10143 TORINO – 80109290587  
F. 2 – n. 389 – Superficie 58 mq. – Catasto fabbricati  
F. 2 – n. 388 – Superficie 94 mq. – Catasto fabbricati  
Indennità: . 2.416,80
2. NEW REAL ex ENEL ESTATE S.p.A  
TORINO – C.so Regina Margerita 267 – 10143 TORINO – 04478061007  
F. 2 – n. 392 (ex 28/b) – Superficie 21 mq.  
F. 2 – n. 392 – Superficie 21 mq. Catasto fabbricati  
Indennità: . 200,34
3. FOSSON Carlo  
n. AYAS 23.03.1947  
AOSTA – Via Conte Crotti, 41  
C.F. FSS CRL 47C23 A094J  
F. 2 – n. 397 (ex 158/b) – Superficie 14 mq.  
Indennità: . 40,75
4. COMUNE DI SAINT-MARCEL  
SAINT-MARCEL - Capoluogo – C.F. 00095320073  
F. 2 – n. 398 (ex 159/b) – Superficie 21 mq.  
F. 2 – n. 336 – Superficie 25 mq.  
F. 6 – n. 567 (ex 248/b) – Superficie 1 mq.  
F. 6 – n. 566 (ex 401/b) – Superficie 2 mq.  
Indennità: . 0,89
5. REAN Egidio  
n. SAINT-MARCEL 01.04.1930  
SAINT-MARCEL - fr. Chevroz  
C.F. RNE GDE 30D01 H671M  
F. 2 – n. 399 (ex 160/b) – Superficie 38 mq.  
Indennità: . 115,89
6. DUJANY Lea  
n. SAINT-MARCEL 18.03.1923  
AOSTA – Loc. Busseyaz, 8  
C.F. DJN LEA 23C58 H671S  
F. 2 – n. 400 (ex 163/b) – Superficie 38 mq.  
F. 2 – n. 394 (ex 343/b) – Superficie 3 mq.  
Indennità: . 28,83
7. BLANC Valentina  
n. AOSTA 29.12.1966  
LA SALLE – Via Grivola, 12  
C.F. BLN VNT 66T69 A326V  
F. 2 – n. 401 (ex 164/b) – Superficie 95 mq.  
Indennità: . 289,73
8. AGUETTAZ Liliana  
n. VALTOURNENCHE 16.08.1932  
SAINT-MARCEL – fr. Sinsein, 10  
C.F. GTT LLN 32M56 L654H – Prop. per 1/2

l'autoroute et la Maison communale, dans la commune de SAINT-MARCEL :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

COMMUNE DE SAINT-MARCEL

- HUGONIN Feliciano  
né à VERRAYES 27.11.1924  
SAINT-MARCEL – fr. Sinsein, 10  
C.F. HGN FCN 24S27 L783T – Prop. per 1/2  
F. 3 – n. 385 (ex 39/b) – Superficie 65 mq.  
F. 6 – n. 573 (ex 285/b) – Superficie 9 mq.  
F. 6 – n. 562 (ex 345/b) – Superficie 9 mq.  
F. 6 – n. 560 (ex 396/b) – Superficie 10 mq.  
F. 6 – n. 561 (ex 396/c) – Superficie 6 mq.  
Indennità: . 301,94
9. DYBLET Iva  
n. à SAINT-MARCEL 03.04.1930  
SAINT-MARCEL – ham. Chevroz, 22  
C.F. DYB VIA 30D43 H671V  
F. 3 – n. 374 (ex 128/b) – Superficie 27 mq.  
Indennità: . 82,34
10. BOSIO Lucia  
n. TORINO 22.11.1940  
SAINT-MARCEL – Zona Industriale, 4  
C.F. BSO LCU 40S62 L219F – Prop. per 1/2  
FIORIO Vittorio  
n. TORINO 10.02.1950  
SAINT-MARCEL – Zona Industriale, 4  
C.F. FRI VTR 50B10 L219Y – Prop. per 1/2  
F. 3 – n. 378 (ex 133/b) – Superficie 66 mq. – Catasto Terreni  
F. 3 – n. 378 – Superficie 66 mq. – Catasto Fabbricati  
Indennità: . 134,19
11. FOSSON Carlo  
n. AYAS 23.03.1947  
AOSTA – Via Conte Crotti, 41  
C.F. FSS CRL 47C23 A094J – Prop. per 1/2  
GRANGE Ida  
n. AOSTA 26.03.1955  
AOSTA – Via Conte Crotti, 41  
C.F. GRN DIA 55C66 A326M – Prop. per 1/2  
F. 3 – n. 377 (ex 345/b) – Superficie 25 mq.  
Indennità: . 0,68
12. SCHIAVINA Rudi  
n. AOSTA 09.05.1961  
SAINT-MARCEL – fr. Vurvian, 12  
C.F. SCH RDU 61E09 A326P  
F. 3 – n. 379 (ex 226/b) – Superficie 21 mq.  
Indennità: . 42,70
13. REAN Livia  
n. QUART 16.12.1937  
SAINT-MARCEL – fr. Jayer, 12/a  
C.F. RNE LVI 37T56 H110M – Prop. per 2623/3550  
REAN Renato  
n. SAINT-MARCEL 15.12.1933

- C.F. RNE RNT 33T15 H671X – Prop. per 463/3550  
REAN Umberto  
n. SAINT-MARCEL 17.02.1932  
C.F. RNE MRT 32B17 H671V – Prop. per 463/3550  
F. 3 – n. 375 (ex 262/b) – Superficie 66 mq.  
Indennità: . 134,19
14. HUGONIN Ennio Ildo  
n. AOSTA 06.02.1967  
SAINT-MARCEL – fr. Sinsein, 7  
C.F. HGN NLD 67B06 A326U – Prop. per 1/2  
DEMARCHI Cristina  
n. RECCO (GE) 19.09.1969  
SAINT-MARCEL – fr. Sinsein, 7  
C.F. DMR CST 69P59 H212B – Prop. per 1/2  
F. 3 – n. 383 (ex 353/b) – Superficie 7 mq.  
F. 3 – n. 384 (ex 352/b) – Superficie 105 mq.  
F. 6 – n. 547 (ex 101/b) – Superficie 4 mq.  
F. 6 – n. 548 (ex 102/b) – Superficie 190 mq.  
Indennità: . 357,78
15. DROZ Giovanna  
n. SAINT-MARCEL 20.11.1929  
SAINT-MARCEL - fr. Prélaz  
C.F. DRZ GNN 29S60 H671S  
F. 6 – n. 546 (ex 100/b) – Superficie 201 mq.  
Indennità: . 613,01
16. PESSEIN Alina  
n. SAINT-MARCEL 14.08.1914  
SAINT-MARCEL - Capoluogo  
C.F. PSS LNA 14M54 H671Z  
F. 6 – n. 550 (ex 106/b) – Superficie 79 mq.  
Indennità: . 240,94
17. ZANCHETTA Zaclino  
n. Francia 09.03.1939  
SAINT-MARCEL – fr. Clapey, 6  
C.F. ZNC ZLN 39C09 Z110W  
F. 6 – n. 551 (ex 107/b) – Superficie 15 mq.  
F. 6 – n. 552 (ex 107/c) – Superficie 17 mq.  
F. 6 – n. 554 (ex 110/b) – Superficie 3 mq.  
F. 6 – n. 555 (ex 110/b) – Superficie 26 mq.  
F. 6 – n. 553 (ex 366/b) – Superficie 8 mq. – Catasto terreni  
F. 6 – n. 553 – Superficie 8 mq. – Catasto fabbricati  
Indennità: . 251,01
18. BORDON Antonietta  
n. NUS 01.01.1936  
VERRAYES – fr. Grossaix, 1  
C.F. BRD NNT 36A41 F987P  
F. 6 – n. 563 (ex 121/b) – Superficie 8mq.  
Indennità: . 24,40
19. VESAN Celina  
N.CHAMBAVE 17.05.1929  
SAINT-MARCEL – fr. Prélaz, 6  
C.F. VSN CLN 29E57 C595T  
F. 6 – n. 564 (ex 220/b) – Superficie 3mq.  
Indennità: . 24,40
20. BARAILLER Ivona  
n. SAINT-MARCEL 02.10.1929  
SAINT-MARCEL – fr. Faverge  
C.F. BRL VNI 29R42 H671A  
F. 6 – n. 565 (ex 221/b) – Superficie 34 mq.  
Indennità: . 103,69
21. ZANCHETTA Paola  
n. AOSTA 28.01.1962  
SAINT-MARCEL – fr. Clapey, 3  
C.F. ZNC PLA 62A68 A326X – Proprietario in  
Comunione legale  
REAN Claudio  
n. AOSTA 21.06.1954  
SAINT-MARCEL – fr. Clapey, 3  
C.F. RNE CLD 54H21 A326V – Proprietario in  
Comunione legale  
F. 6 – n. 549 (ex 236/b) – Superficie 80 mq.  
F. 6 – n. 556 (ex 393/b) – Superficie 5 mq.  
F. 6 – n. 557 (ex 394/b) – Superficie 5 mq.  
F. 6 – n. 558 (ex 134/b) – Superficie 1 mq.  
Indennità: . 561,24
22. NICORA Jole  
n. SAINT-MARCEL 26.02.1931  
FÉNIS – fr. Barche, 67  
C.F. NCR JLO 31B66 H671L  
F. 6 – n. 569 (ex 316/b) – Superficie 3 mq.  
Indennità: . 120,00
23. BIONAZ Gioconda  
n. SAINT-MARCEL 19.07.1933  
SAINT-MARCEL – fr. Prélaz, 59  
C.F. BNZ GND 33L59 H671E – Prop. per 1/2  
BLANC Marcello  
n. QUART 09.06.1934  
SAINT-MARCEL – fr. Prélaz, 59  
C.F. BLN MCL 34H09 H110N – Prop. per 1/2  
F. 6 – n. 571 (ex 117/b) – Superficie 7 mq.  
Indennità: . 21,34
24. RADAELE Giovanni  
n. SAINT-MARCEL 20.11.1926  
SAINT-MARCEL – fr. Mayères, 15  
C.F. RDL GNN 26S20 H671F – Prop. per 3/4  
RADAELE Piero  
n. AOSTA 12.10.1951  
SAINT-MARCEL – ham. Mayères, 15  
C.F. RDL PRI 51R12 A326U – Prop. per 1/4  
F. 6 – n. 568 (ex 314/b) – Superficie 5 mq.  
Indennità: . 200,00
25. SCHIAVINA Lino  
n. SAINT-MARCEL 03.07.1933  
SAINT-MARCEL – fr. Fossal, 4  
C.F. SCH LNI 33L03 H671Q – Prop. per 1/2  
BRUNOD Rita  
n. BRISSOGNE 26.07.1940  
SAINT-MARCEL – fr. Fossal, 4 – Prop. per 1/2  
C.F. BRN RTI 40L66 B192V  
F. 3 – n. 380 (ex 227/b) – Superficie 4 mq.  
Indennità: . 12,20

26. COLOMBIN Luca  
n. AOSTA 14.11.1972  
SAINT-MARCEL - Zona Industriale, 2  
C.F. CLM LCU 72S14 A326F – Nudo prop. per 1/2  
GIANINETTI Serafina  
n. PONTEY 26.07.1927  
SAINT-MARCEL - Zona Industriale, 2  
C.F. GNN SFN 27L66 G860F – Prop. per 1/2 ed usu-  
fruttuaria parziale  
F. 3 – n. 381 (ex 230/b) – Superficie 7 mq. – Catasto  
Terreni  
F. 3 – n. 381 – Superficie 7 mq. – Catasto Fabbricati  
Indennità: . 21,35
27. DROZ BLANC Remo  
n. SAINT-MARCEL 04.06.1932  
SAINT-MARCEL – fr. Sinsein  
C.F. DRZ RME 32H04 H671U  
F. 3 – n. 382 (ex 231/b) – Superficie 10 mq.  
Indennità: . 30,50
28. FOSSON Agnese  
n. AYAS 23.05.1949  
C.F. FSS GNS 49E63 A094Q – Prop. per 1/8  
FOSSON Bruno  
n. AYAS 02.06.1952  
C.F. FSS BRN 52H02 A094R – Prop. per 1/8  
FOSSON Carlo  
n. AYAS 23.03.1947  
C.F. FSS CRL 47C23 A094J – Prop. per 1/8  
FOSSON Costanza  
n. SAINT-MARCEL 30.03.1960  
C.F. FSS CTN 60C70 H671Z – Prop. per 1/8  
FOSSON Irene  
n. AYAS 18.01.1954  
C.F. FSS RNI 54A58 A094T – Prop. per 1/8  
FOSSON Paola  
n. AYAS 25.01.1951  
C.F. FSS PLA 51A65 A094L – Prop. per 1/8  
FOSSON Piera  
n. AYAS 15.10.1955  
C.F. FSS PRI 55R55 A094H – Prop. per 1/8  
FOSSON Sandra  
n. SAINT-MARCEL 09.06.1958  
C.F. FSS SDR 58H49 H671V – Prop. per 1/8  
F. 3 – n. 376 (ex 130/b) – Superficie 1 mq.  
Indennità: . 5,00
29. BLANC Piero  
n. AOSTA 29.07.1966  
SAINT-MARCEL – Fr. Paquier, 34  
C.F. BLN PRI 66L29 A326E  
F. 6 – n. 570 (ex 379/b) – Superficie 5 mq.  
Indennità: . 15,25
30. NOUSSAN Mauro Giovanni  
n. AOSTA 15.09.1939  
Fr. Prélaz, 29 – SAINT-MARCEL  
C.F. NSS MG V 39R15 A326E – Comproprietario  
ORLAZ Maria Battistina  
n. QUART 01.08.1902  
C.F. RLZ MBT 02M41 H110D – Comproprietaria  
F. 6 – n. 572 (ex 398/b) – Superficie 1 mq.  
Indennità: . 33,32
31. BORDON Franca  
n. SAINT-MARCEL 25.08.1929  
Fr. Fossal, 4 – SAINT-MARCEL  
C.F. BRD FNC 29M65 H671B – Prop. per 1/2  
BORDON Marina Lorenzina  
n. SAINT-MARCEL 27.12.1919  
C.F. BRD MNL 19T67 H671M – Prop. per 1/2  
F. 6 – n. 559 (ex 254/b) – Superficie 3 mq.  
Indennità: . 6,10
32. BLANC Dario  
n. AOSTA 18.02.1961  
SAINT-MARCEL – fr. Champremier, 1  
C.F. BLN DRA 61B18 A326Y – Prop. e nudo prop. per  
1/2 dei sub. 1 - 4 – 8  
DURAND Emilia  
n. SAINT-MARCEL 07.07.1931  
SAINT-MARCEL – fr. Champremier, 1  
C.F. DRN MLE 31L47 H671W – Usuf. per 1/2 dei sub.  
1 - 4 – 8  
RODÀ Valentino  
n. a CONDOFURI (RC) 25.03.1968  
Fr. Lillaz, 8 – SAINT-MARCEL  
C.F. RDO VNT 68C25 C954G – Prop. del sub. 7  
F. 2 – n. 393 (ex 204/b) – Superficie 12 mq. – Catasto  
Terreni  
F. 2 – n. 393 – Superficie 12 mq. – Catasto Fabbricati  
Indennità: . 190,80
33. BRONZOLO Renata  
n. RHO (MI) 23.09.1938  
Fr. Lillaz, 15 – SAINT-MARCEL  
C.F. BRN RNT 38P63 H264V - Usufruttuaria  
PIFFARI Stefano  
n. LENDINARA (RO) 24.02.1956  
Fr. Lillaz, 15 – SAINT-MARCEL  
C.F. PFF SFN 56B24 E522P – Nudo proprietario  
F. 2 – n. 395 (ex 233/b) – Superficie 5 mq.  
Indennità: . 36,60

2) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, registrato e trascritto presso il competente ufficio dei Registri Immobiliari, in termini di urgenza a cura e spese dell'amministrazione regionale.

3) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi

2) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extraits au Bulletin officiel de la Région, enregistré à la Recette des impôts et transcrit à l'Agence du territoire d'Aoste, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

3) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux

agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 16 maggio 2005.

Il Presidente  
PERRIN

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

#### ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI SEZIONE REGIONALE DELLA VALLE D'AOSTA

Decreto 9 maggio 2005, prot. n. 22520/IAE.

**Variazione parco mezzi dell'impresa «RUSSO VINCENZO».**

IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone per l'impresa

Art. 1

Denominazione: RUSSO VINCENZO  
Con Sede a: AOSTA (AO)  
Indirizzo: Reg. Pallin, 21  
CAP: 11100  
C. F.: RSSVCN49L31B270M

Le seguenti modifiche

**MEZZI PER CATEGORIE E CLASSI:**

Sono stati inseriti i seguenti mezzi:

Targa: AB52983 Tipo: SEMIRIMORCHIO  
Limitazioni: NESSUNA

Per i seguenti mezzi sono stati inseriti i seguenti Cer:

Categoria: 4 Raccolta e trasporto di rifiuti speciali non pericolosi, prodotti da terzi  
Classe Richiesta: F quantità annua complessivamente trattata inferiore a 3.000 T.  
Inizio Validità: 09.11.2004 Fine Validità: 09.11.2009

biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 16 mai 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

#### REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES D'ÉVACUATION DES ORDURES SECTION RÉGIONALE DE LA VALLÉE D'AOSTE

Acte du 9 mai 2005, réf. n° 22520/IAE,

**portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « RUSSO VINCENZO ».**

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU  
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>

Pour ce qui est de l'entreprise indiquée ci-après :

Dénomination : RUSSO VINCENZO  
Siège : AOSTE  
Adresse : 21, région Pallin  
Code postal : 11100  
Code fiscal : RSSVCN49L31B270M

les modifications suivantes sont adoptées :

Targa: AB52983 Tipo: SEMIRIMORCHIO  
Limitazioni: NESSUNA

Rifiuti per i mezzi sopraindicati

- 01.01.01 rifiuti da estrazione di minerali metalliferi.
- 01.01.02 rifiuti da estrazione di minerali non metalliferi.
- 01.03.08 polveri e residui affini diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07.
- 01.03.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 01.04.08 scarti di ghiaia e pietrisco, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07.
- 01.04.09 scarti di sabbia e argilla.
- 01.04.10 polveri e residui affini, diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07.
- 01.04.12 sterili ed altri residui del lavaggio e della pulitura di minerali, diversi da quelli di cui alle voci 01 04 07 e 01 04 11.
- 01.04.13 rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07.
- 01.04.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 01.05.04 fanghi e rifiuti di perforazione di pozzi per acque dolci.
- 01.05.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 02.01.01 fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia.
- 02.01.03 scarti di tessuti vegetali.
- 02.01.04 rifiuti plastici (ad esclusione degli imballaggi).
- 02.01.06 feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito.
- 02.01.07 rifiuti della silvicoltura.
- 02.01.10 rifiuti metallici.
- 02.01.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 02.07.01 rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima.
- 02.07.02 rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche.
- 02.07.04 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione.
- 02.07.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 03.01.01 scarti di corteccia e sughero.
- 03.01.05 segatura, trucioli, residui di taglio, legno, pannelli di truciolare e piallacci diversi da quelli di cui alla voce 03 01 04.
- 03.01.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 03.03.01 scarti di corteccia e legno.
- 03.03.07 scarti della separazione meccanica nella produzione di polpa da rifiuti di carta e cartone.
- 03.03.08 scarti della selezione di carta e cartone destinati ad essere riciclati.
- 03.03.09 fanghi di scarto contenenti carbonato di calcio.
- 10.01.01 ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia (tranne le polveri di caldaia di cui alla voce 10 01 04).
- 10.01.02 ceneri leggere di carbone.
- 10.01.03 ceneri leggere di torba e di legno non trattato.

- 10.02.01 rifiuti del trattamento delle scorie.
- 10.02.02 scorie non trattate.
- 10.02.10 scaglie di laminazione.
- 10.02.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 10.08.04 polveri e particolato.
- 10.08.14 frammenti di anodi.
- 10.08.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 10.09.03 scorie di fusione.
- 10.10.03 scorie di fusione.
- 12.01.01 limatura e trucioli di materiali ferrosi.
- 12.01.02 polveri e particolato di materiali ferrosi.
- 12.01.03 limatura e trucioli di materiali non ferrosi.
- 12.01.04 polveri e particolato di materiali non ferrosi.
- 12.01.05 limatura e trucioli di materiali plastici.
- 12.01.13 rifiuti di saldatura.
- 12.01.17 materiale abrasivo di scarto, diverso da quello di cui alla voce 12 01 16.
- 12.01.21 corpi d'utensile e materiali di rettifica esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 20.
- 12.01.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 15.01.01 imballaggi in carta e cartone.
- 15.01.02 imballaggi in plastica.
- 15.01.03 imballaggi in legno.
- 15.01.04 imballaggi metallici.
- 15.01.05 imballaggi in materiali compositi.
- 15.01.06 imballaggi in materiali misti.
- 15.01.07 imballaggi in vetro.
- 15.01.09 imballaggi in materia tessile.
- 16.01.03 pneumatici fuori uso.
- 16.01.06 veicoli fuori uso, non contenenti liquidi né altre componenti pericolose.
- 16.01.17 metalli ferrosi.
- 16.01.18 metalli non ferrosi.
- 16.01.20 vetro.
- 16.01.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 16.02.14 apparecchiature fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci da 16 02 09 a 16 02 13.
- 16.02.16 componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16 02 15.
- 17.01.01 cemento.
- 17.01.02 mattoni.

- 17.01.03 mattonelle e ceramiche.
- 17.01.07 miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06.
- 17.02.01 legno.
- 17.02.02 vetro.
- 17.02.03 plastica.
- 17.03.02 miscele bituminose diverse da quelle di cui alla voce 17 03 01.
- 17.04.01 rame, bronzo, ottone.
- 17.04.02 alluminio.
- 17.04.03 piombo.
- 17.04.04 zinco.
- 17.04.05 ferro e acciaio.
- 17.04.06 stagno.
- 17.04.07 metalli misti.
- 17.04.11 cavi, diversi da quelli di cui alla voce 17 04 10.
- 17.05.04 terra e rocce, diverse da quelle di cui alla voce 17 05 03.
- 17.05.06 fanghi di dragaggio, diversa da quella di cui alla voce 17 05 05.
- 17.05.08 pietrisco per massicciate ferroviarie, diverso da quello di cui alla voce 17 05 07.
- 17.06.04 materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 17 06 01 e 17 06 03.
- 17.08.02 materiali da costruzione a base di gesso diversi da quelli di cui alla voce 17 08 01.
- 17.09.04 rifiuti misti dell'attività di costruzione e demolizione, diversi da quelli di cui alle voci 17 09 01, 17 09 02 e 17 09 03.
- 19.08.02 rifiuti dell'eliminazione della sabbia.

Art. 2

Restano inalterate tutte le condizioni e prescrizioni nella delibera di autorizzazione n. 0070/O che si intendono qui integralmente riportate.

Art. 3

Avverso il presente provvedimento, è ammesso, entro 30 giorni dal ricevimento, ricorso gerarchico improprio al Comitato nazionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti, Via Cristoforo Colombo, 44 – 00154 ROMA, od in alternativa entro 60 gg. alla competente Sezione del Tribunale Amministrativo Regionale.

Aosta, 9 maggio 2005.

Il Segretario  
MEZZADRI

Il Presidente  
FERRARIS

Art. 2

Toutes les conditions et les prescriptions prévues par l'acte d'autorisation n° 0070/O – considérées, en l'occurrence, comme intégralement rappelées – demeurent inchangées.

Art. 3

Contre le présent acte, le destinataire peut introduire un recours soit devant le Comité national du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, *via Cristoforo Colombo 44*, 00154 ROME, dans les 30 jours qui suivent la notification dudit acte, soit devant le tribunal administratif régional, dans les 60 jours qui suivent ladite notification.

Fait à Aoste, le 9 mai 2005.

Le secrétaire,  
Monica MEZZADRI

Le président,  
Piero FERRARIS



**ASSESSORATO  
TERRITORIO, AMBIENTE E  
OPERE PUBBLICHE**

**Decreto 4 maggio 2005, n. 12.**

**Autorizzazione alla Cooperativa Elettrica Gignod a costruire ed esercire un impianto elettrico nei Comuni di ALLEIN, DOUES e VALPELLINE.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALLE TERRITORIO, AMBIENTE  
E OPERE PUBBLICHE

Omissis

decreta

Art. 1

La C.E.G – Cooperativa Elettrica Gignod è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria come da piano tecnico presentato in data 21.07.2004 l'impianto elettrico n. 0357 costituito da:

Tratti e cabine di nuova costruzione.

- un tratto di linea aerea per l'alimentazione della cabina a palo «Ayez» della lunghezza 182 mt, in comune di ALLEIN,
- un tratto di linea interrata, dalla linea esistente «Valpelline» alla cabina «Plataz» della lunghezza di 180 mt., in comune di DOUES;
- un tratto di linea interrata, dalla linea esistente «Valpelline» alla cabina «Chanet» e alla linea esistente «La Clusaz-Rhin», della lunghezza di 902 mt. in comune di DOUES;
- un posto di trasformazione su palo denominato «Thoules» sito nell'omonima località del comune di VALPELLINE;

Tratti e cabine esistenti autorizzate in sanatoria:

- il tratto di linea interrata dalla cabina «Piazza» alla linea esistente denominata «Valpelline» (Autorizzata con decreto dell'assessore ai LL.PP. n. 4 in data 14.06.1993);
- cabine di trasformazione a palo site nel comune di VALPELLINE, denominate:

«Pompillard», in località Liare, «Freissonniaz», in località Freissonniaz Dessous «Prélé» nell'omonima località e «Artanavaz», nell'omonima località.

Linee da rinominare:

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

**Arrêté n° 12 du 4 mai 2005,**

**autorisant la «Cooperativa Elettrica Gignod» à construire et à exploiter une ligne électrique dans les communes d'ALLEIN, de DOUES et de VALPELLINE.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL AU TERRITOIRE,  
À L'ENVIRONNEMENT ET  
AUX OUVRAGES PUBLICS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

La «C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod» est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 21 juillet 2004, la ligne électrique n° 0357 composée des éléments suivants :

Tronçons et postes nouveaux :

- tronçon de 182 mètres de ligne aérienne desservant le poste sur poteau « Ayez », dans la commune d'ALLEIN ;
- tronçon de 180 mètres de ligne enterrée reliant la ligne existante « Valpelline » au poste « Plataz », dans la commune de DOUES ;
- tronçon de 902 mètres de ligne enterrée reliant la ligne existante « Valpelline » au poste « Chanet » et à la ligne existante « La Clusaz-Rhin », dans la commune de DOUES ;
- poste de transformation sur poteau « Thoules », situé à Thoules, dans la commune de VALPELLINE ;

Tronçons et postes existant autorisés à titre de régularisation :

- tronçon de ligne enterrée reliant le poste « Piazza » à la ligne existante « Valpelline », autorisée par l'arrêté de l'assesseur aux travaux publics n° 4 du 14 juin 1993 ;
- postes de transformation sur poteau situés dans la commune de VALPELLINE indiqués ci-après :

« Pompillard » à Liare, « Freissonniaz » à Freissonniaz-Dessous, « Prélé » à Prélé et « Artanavaz » à Artanavaz ;

Lignes devant être renommées :

- Linea a 15 kV denominata «Valpelline» già autorizzata con decreto dell'Assessore ai LL.PP. n. 4 in data 14.06.1993.
- Linea a 15 kV dalla centrale «La Clusaz» alla cabina primaria in loc. Rhins del comune di ROISAN, già autorizzata con decreto dell'Assessore ai LL.PP. n. 2 in data 15.02.1996.
- Linea a 15 kV n. 029 già autorizzata con decreto del Ministero dei Lavori Pubblici, Provveditorato Regionale per il Piemonte n. 40772 in data 14.09.1960.
- Linea a 15 kV n. 0216 già autorizzata con decreto dell'Assessore ai LL.PP. n. 311 in data 30.03.1984.
- Linea a 15 kV n. 0145 già autorizzata con decreto del Ministero dei Lavori Pubblici, Provveditorato Regionale per il Piemonte n. 42323 in data 21.11.1975.
- Linea a 15 kV n. 075 già autorizzata con decreto del Ministero dei Lavori Pubblici, Provveditorato Regionale per il Piemonte n. 41930 in data 15.10.1968.
- Linea a 15 kV già autorizzata con decreto dell'Assessore ai LL.PP. n. 11 in data 18.04.1996.
- Linea a 15 kV già autorizzata con decreto dell'Assessore ai LL.PP. n. 19 in data 06.10.1997.
- Linea a 15 kV già autorizzata con decreto dell'Assessore ai LL.PP. n. 6 in data 26.05.1994.
- Linea a 15 kV già autorizzata con decreto dell'Assessore ai LL.PP. n. 25 in data 13.12.1996.

#### Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio della linea sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'avvenuto collaudo previsto dal D.M. n. 28 del 21.03.1988, per il quale la C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod produrrà, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) il corretto funzionamento della linea successivamente alla data della sua messa in tensione, preventivamente comunicata.

#### Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio della linea sono dichiarate di pubblica utilità, ai sensi

- ligne à 15 kV « Valpelline », autorisée par l'arrêté de l'assesseur aux travaux publics n° 4 du 14 juin 1993 ;
- ligne à 15 kV allant de la centrale « La Clusaz » au poste principal situé à Rhins, dans la commune de ROISAN, autorisée par l'arrêté de l'assesseur aux travaux publics n° 2 du 15 février 1996 ;
- ligne à 15 kV n° 029, autorisée par l'arrêté du Ministère des travaux publics – *Provveditorato regionale per il Piemonte* – n° 40772 du 14 septembre 1960 ;
- ligne à 15 kV n° 0216, autorisée par l'arrêté de l'assesseur aux travaux publics n° 311 du 30 mars 1984 ;
- ligne à 15 kV n° 0145, autorisée par l'arrêté du Ministère des travaux publics – *Provveditorato regionale per il Piemonte* – n° 42323 du 21 novembre 1975 ;
- ligne à 15 kV n° 075, autorisée par l'arrêté du Ministère des travaux publics – *Provveditorato regionale per il Piemonte* – n° 41930 du 15 octobre 1968 ;
- ligne à 15 kV autorisée par l'arrêté de l'assesseur aux travaux publics n° 11 du 18 avril 1996 ;
- ligne à 15 kV autorisée par l'arrêté de l'assesseur aux travaux publics n° 19 du 6 octobre 1997 ;
- ligne à 15 kV autorisée par l'arrêté de l'assesseur aux travaux publics n° 6 du 26 mai 1994 ;
- ligne à 15 kV autorisée par l'arrêté de l'assesseur aux travaux publics n° 25 du 13 décembre 1996.

#### Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – «Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche» de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par le DM n° 28 du 21 mars 1988, pour lequel la «C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod» doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) Le fonctionnement correct de la ligne après la date de sa mise en tension, préalablement communiquée.

#### Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité pu-

dell'articolo 115 del Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775.

Art. 4

La costruzione della linea, lo smantellamento dei tratti di linea dimessi e dei relativi interventi di recupero ambientale nonché eventuali operazioni relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed essere ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod dovrà presentare al Servizio Espropriazioni e Usi Civici della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi della legge 25 giugno 1865, n. 2359 e successive modifiche.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti dei terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 120 del citato Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775.

In conseguenza la C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti dei terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod dovrà eseguire, anche durante l'esercizio della linea, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul

blique, aux termes de l'art. 115 du décret du Roi n° 1775 du 11 décembre 1933.

Art. 4

La construction de la ligne, le démantèlement des tronçons de ligne désaffectés et les travaux de remise en état des sites concernés, ainsi que les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entreprises dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, la «C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod» doit présenter au Service des expropriations et des droits d'usage de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions de la loi n° 2359 du 25 juin 1865 modifiée.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées, aux termes de l'art. 120 du décret du Roi n° 1775 du 11 décembre 1933.

En conséquence, la «C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod» se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

La «C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod» demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la

Bollettino Ufficiale della Regione e all'albo pretorio dei comuni di ALLEIN, DOUES e VALPELLINE.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della la C.E.G – Cooperativa Elettrica Gignod.

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 4 maggio 2005.

L'Assessore  
CERISE

Allegati omissis.

---

---

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI**

**Decreto 6 maggio 2005, n. 21.**

**Sostituzione di un componente della Consulta regionale per lo sport.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI

Omissis

decreta

il Sig. Ermanno BONOMI componente della Consulta regionale per lo sport in qualità di rappresentante della Federazione Italiana Triathlon, in sostituzione del Sig. Oscar SANDRINI.

In caso di assenza o impedimento, il componente della Consulta regionale per lo sport sopra indicato, può delegare, per iscritto, un proprio rappresentante in sua vece.

La Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 6 maggio 2005.

L'Assessore  
CAVERI

Région et au tableau d'affichage des communes d'Allein, de DOUES et de VALPELLINE.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de la «C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 4 mai 2005.

L'assesseur,  
Alberto CERISE

Les annexes ne sont pas publiées.

---

---

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE, DES TRANSPORTS ET  
DES AFFAIRES EUROPÉENNES**

**Arrêté n° 21 du 6 mai 2005,**

**portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale des sports.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET  
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

M. Ermanno BONOMI est nommé membre de la Conférence régionale des sports, en qualité de représentant de la «Federazione Italiana Triathlon», en remplacement de M. Oscar SANDRINI.

En cas d'absence ou d'empêchement, ledit membre de la Conférence régionale des sports peut déléguer, par écrit, un remplaçant.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 6 mai 2005.

L'assesseur,  
Luciano CAVERI

**Decreto 6 maggio 2005, n. 22.**

**Sostituzione di un componente della Consulta regionale per lo sport.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI

Omissis

decreta

il Sig. Mario TRAPANI componente della Consulta regionale per lo sport in qualità di rappresentante della Federazione Italiana Tiro con l'Arco, in sostituzione del Sig. Roberto GIORNETTI.

In caso di assenza o impedimento, il componente della Consulta regionale per lo sport sopra indicato, può delegare, per iscritto, un proprio rappresentante in sua vece.

La Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 6 maggio 2005.

L'Assessore  
CAVERI

**Decreto 12 maggio 2005, n. 23.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il quadriennio 2005/2009.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera denominata «Hostellerie du Cheval Blanc» di AOSTA è classificata albergo a 4 stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 12 maggio 2005.

L'Assessore  
CAVERI

**Decreto 16 maggio 2005, n. 24.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il quadriennio 2005/2009.**

**Arrêté n° 22 du 6 mai 2005,**

**portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale des sports.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET  
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

M. Mario TRAPANI est nommé membre de la Conférence régionale des sports, en qualité de représentant de la «Federazione Italiana Tiro con l'arco», en remplacement de M. Roberto GIORNETTI.

En cas d'absence ou d'empêchement, ledit membre de la Conférence régionale des sports peut déléguer, par écrit, un remplaçant.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 6 mai 2005.

L'assesseur,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 23 du 12 mai 2005,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2005/2009.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET  
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Hostellerie du Cheval Blanc » d'AOSTE est classé hôtel 4 étoiles.

Le Bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 12 mai 2005.

L'assesseur,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 24 du 16 mai 2005,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2005/2009.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera denominata «Sant'Orso» di COGNE è classificata albergo a 4 stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 16 maggio 2005.

L'Assessore  
CAVERI

L'ASSESSUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET  
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Sant'Orso » de COGNE est classé hôtel 4 étoiles.

Le Bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 16 mai 2005.

L'assesseur,  
Luciano CAVERI

**ATTI DEI DIRIGENTI**

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E  
POLITICHE DEL LAVORO**

**Provvedimento dirigenziale 3 maggio 2005, n. 2131.**

**Trasferimento dalla sezione «cooperazione mista» alla sezione «cooperazione di produzione e lavoro» del Registro regionale degli Enti cooperativi di cui all'art. 3 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, della Società cooperativa «PIÙ PRESS SOC. COOP.», con sede in AOSTA.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di trasferire, dalla sezione settima (cooperazione mista), alla sezione seconda (cooperazione di produzione lavoro), del Registro regionale degli enti cooperativi di cui all'art. 3 della L.R. 27/1998, la Società cooperativa « PIÙ PRESS SOC. COOP.», con sede in AOSTA – Via Xavier de Maistre n. 23, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero delle Attività Produttive.

L'Estensore  
BROCHET

Il Direttore  
BROCHET

**ACTES DES DIRIGEANTS**

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET  
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

**Acte du dirigeant n° 2131 du 3 mai 2005,**

**portant transfert de la société « PIÙ PRESS SOC. COOP. », dont le siège social est à AOSTE, de la section « Coopératives mixtes » à la section « Coopératives de production et de travail » du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.**

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. La société « PIÙ PRESS SOC. COOP. », dont le siège social est à AOSTE – 23, rue Xavier de Maistre, est transférée de la septième section (Coopératives mixtes) à la deuxième section (Coopératives de production et de travail) du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la LR n° 27/1998, à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère des activités productrices.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le directeur,  
Rino BROCHET

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 18 aprile 2005, n. 1109.**

**Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'Invito aperto n. 2/2004 a valere sulla Legge 236/1993, volto a promuovere interventi per la formazione continua. Anni 2004/2006 – terza scadenza – Impegno di spesa.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali, pervenute a valere sulla Legge 236/93 in attuazione dell'Invito aperto n. 2/2004 a presentare progetti Misura D1 POR FSE e Legge 236/93, volto a promuovere interventi per la formazione continua – terza scadenza –, come esposto negli allegati nn. 1 e 2 della presente deliberazione, di cui costituiscono parte integrante;

2. di approvare, per gli interventi indicati all'allegato n. 2, la corrispondente spesa pubblica da impegnare, per annualità, di cui alla colonna «finanziamento pubblico», per un ammontare complessivo di Euro 49.584,00 a valere sul capitolo n. 30100 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato ad aziende per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale» n. di richiesta 5844, del bilancio della Regione per l'anno 2005;

3. di stabilire che alla copertura della spesa complessiva pubblica di Euro 49.584,00 necessaria per l'attuazione degli interventi oggetto della valutazione, elencati nell'allegato n. 2 alla presente deliberazione, si provveda mediante impegno di spesa gravante sul capitolo e sul numero di riferimento del bilancio della regione, rispettivamente indicati alla colonna «capitolo» e «dettaglio» dell'allegato sopraccitato;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 1109 du 18 avril 2005,**

**portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets n° 2/2004 dans le cadre de la loi n° 236/1993 visant à la promotion des actions pour la formation continue – années 2004/2006 – (troisième échéance) et engagement de la dépense y afférente.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets n° 2/2004 dans le cadre de la mesure D1 du POR FSE et de la loi n° 236/1993 visant à la promotion des actions pour la formation continue (troisième échéance), comme il appert des annexes n° 1 et n° 2 faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2. Est approuvée, pour les projets indiqués à l'annexe n° 2 de la présente délibération, la dépense correspondante visée à la colonne « *Finanziamento pubblico* » de ladite annexe, à engager au titre de chacune des années concernées. La dépense globale y afférente se chiffre à 49 584,00 euros, à valoir sur le chapitre 30100 « Subventions à valoir sur les fonds alloués par l'État et octroyées aux entreprises pour les mesures de formation continue, recyclage, requalification et formation professionnelle », détail 5844, du budget prévisionnel 2005 de la Région ;

3. La dépense globale au titre des financements publics nécessaires pour la réalisation des projets évalués visés à l'annexe n° 2 de la présente délibération, qui se chiffre à 49 584,00 euros, est couverte par l'engagement à valoir sur le chapitre et sur le détail du budget régional respectivement indiqués aux colonnes « *Capitolo* » et « *Dettaglio* » de ladite annexe ;

4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

LEGGE 236/93

ANNO 2005

**Allegato 1 - Proposte idonee**

Nr	Bando	Scheda intervento	Proponente	Esito	Note
1	2/2004	236 AP	Power Training Srl	Finanziabile	
2	2/2004	236 AP	T.H. Srl	Finanziabile	



**LEGGE 236/93**

ANNO 2005

**Allegato 2 - Progetti idonei, finanziabili**

Num.	Bando	Scheda intervento	Proponente	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziamento Pubblico	Finanziamento pubblico			Cofinanziamento Privato (minimo)		Capitolo	Richiesta
							Anno 2004 Euro	Anno 2005 Euro	Anno 2006 Euro	Euro	%		
1	2/2004	236 AP	Power Training Srl	42.496,00	40.096,00	22.832,00	0,00	22.832,00	0,00	80	8.019,20	30100	5844
2	2/2004	236 AP	T.H. Srl	48.116,00	46.356,00	26.752,00	0,00	26.752,00	0,00	75	8.028,00	30100	5844
				90.612,00	86.452,00	49.584,00					16.047,20		

**Deliberazione 22 aprile 2005, n. 1236.**

**Approvazione del contratto di programma fra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'anno 2005 per la definizione dell'attività, della gestione, degli investimenti, degli obiettivi, dei risultati sanitari, di salute e gestionali necessari in rapporto ai livelli essenziali di assistenza sanitaria da assicurare con le risorse finanziarie assegnate, ai sensi dell'art. 7 della L.R. n. 5/2000.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, ai sensi dell'art. 7 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, il contratto di programma tra la Regione Valle d'Aosta e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta con il relativo piano di attività aziendale 2005;

2) di dare atto che alla sottoscrizione del suddetto contratto di programma provvederà l'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali;

3) di dare atto che alla copertura della spesa di parte corrente ammontante a complessivi . 216.617.800 si provvede mediante i finanziamenti iscritti ai sottoelencati capitoli del bilancio di previsione per l'anno 2005:

- capitolo 59900 «Trasferimenti all'Unità Sanitaria Locale per il finanziamento delle spese correnti» per . 214.817.800;
- capitolo 59980 «Trasferimenti all'Unità Sanitaria Locale per prestazioni di assistenza sanitaria aggiuntive» per . 1.800.000;

4) di dare atto che alla copertura della spesa in conto capitale ammontante a . 4.000.000 si provvede mediante i finanziamenti previsti sui sottoelencati capitoli del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005:

- capitolo 60380 «Finanziamento all'Unità Sanitaria Locale per la manutenzione straordinaria e l'adeguamento tecnologico delle strutture ospedaliere posto a carico della Regione ai sensi della legge 28.02.1990 n. 38» per . 2.000.000;
- capitolo 60445 «Finanziamento all'Unità Sanitaria Locale per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie» per . 2.000.000;

5) di stabilire che si provveda alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della presente deliberazione e del contratto di programma.

**Délibération n° 1236 du 22 avril 2005,**

**portant approbation du contrat de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au titre de l'année 2005 en vue de la définition de l'activité, de la gestion, des investissements, des objectifs et des résultats en matière de santé, de bien-être et de gestion de ladite agence, compte tenu des niveaux d'assistance devant être assurés avec les ressources financières accordées, conformément à l'art. 7 de la LR n° 5/2000.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé, au sens de l'art. 7 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, le contrat de programme entre la Région Vallée d'Aoste et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, ainsi que le plan d'activité 2005 y afférent ;

2) L'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales est autorisé à signer le contrat de programme susmentionné ;

3) La dépense ordinaire de 216 617 800,00 est couverte par les crédits inscrits aux chapitres du budget prévisionnel 2005 énumérés ci-après :

- Chapitre 59900 (Transfert de crédits en faveur de l'Unité sanitaire locale pour le financement des dépenses ordinaires), quant à 214 817 800,00 ;
- Chapitre 59980 (Transfert de crédits en faveur de l'Unité sanitaire locale pour le financement des prestations complémentaires d'aide sanitaire), quant à 1 800 000,00 ;

4) La dépense en capital de 4 000 000,00 est couverte par les crédits inscrits aux chapitres du budget prévisionnel 2005 de la Région indiqués ci-après :

- Chapitre 60380 (Financement à l'Unité sanitaire locale pour l'entretien extraordinaire et la modernisation des structures hospitalières à la charge de la Région au sens de la loi n° 38 du 28 février 1990), quant à 2 000 000,00 ;
- Chapitre 60445 (Financement en faveur de l'Unité sanitaire locale pour la modernisation de l'équipement sanitaire), quant à 2 000 000,00 ;

5) La présente délibération et le contrat de programme sont publiés au Bulletin officiel de la Région.

## BOZZA

CONTRATTO DI PROGRAMMA TRA LA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA E L'AZIENDA U.S.L. DELLA VALLE D'AOSTA PER L'ANNO 2005 PER LA DEFINIZIONE DELL'ATTIVITÀ, DELLA GESTIONE, DEGLI INVESTIMENTI, DEGLI OBIETTIVI E DEI RISULTATI SANITARI, DI SALUTE E GESTIONALI, NECESSARI IN RAPPORTO AI LIVELLI ESSENZIALI DI ASSISTENZA SANITARIA DA ASSICURARE CON LE RISORSE FINANZIARIE ASSEGNATE.

Ai sensi degli articoli 7 e 8 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 recante: «Norme per la razionalizzazione dell'organizzazione del Servizio socio-sanitario regionale e per il miglioramento della qualità e dell'appropriatezza delle prestazioni sanitarie, socio-sanitarie e socio-assistenziali prodotte ed erogate nella Regione» ed in relazione a quanto disposto dalla Giunta regionale con deliberazione n. 4985 in data 30 dicembre 2004, concernente disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2005 e per il triennio 2005-2007,

con il presente atto:

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, rappresentata dall'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali, dott. Antonio FOSSON, nato a IVREA il 11 ottobre 1951, in qualità di Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali, con sede in AOSTA Via De Tillier, 30, di seguito indicata Regione, autorizzato a sottoscrivere il presente atto in forza della deliberazione della Giunta regionale n. \_\_\_\_ del \_\_\_\_

L'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, rappresentata dal Direttore generale, dott.ssa Stefania RICCARDI, nata a VERCELLI il 9 luglio 1965, con sede in AOSTA Via Guido Rey, 1, di seguito indicata U.S.L.,

Premesso

- che il comma 2 dell'art. 7 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 dispone che il direttore generale dell'USL è tenuto ad adottare il piano attuativo locale ed il conseguente bilancio preventivo annuale entro il 30 aprile, in conformità a quanto stabilito dall'accordo di programma;
- che con deliberazione n. 4985 in data 30 dicembre 2004 la Giunta regionale ha stabilito ai sensi della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, che l'U.S.L. deve disporre entro il 25 febbraio 2005 la proposta di piano attuativo locale;
- che con note prot. n. 15591 in data 22 febbraio 2005 e prot. n. 20153 del 9 marzo 2005 l'U.S.L. ha trasmesso all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali la proposta di piano attuativo locale;
- che in data 23 marzo 2005 l'Assessorato Sanità, Salute e

## ÉBAUCHE

CONTRAT DE PROGRAMME ENTRE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE ET L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE AU TITRE DE L'ANNÉE 2005 EN VUE DE LA DÉFINITION DE L'ACTIVITÉ, DE LA GESTION, DES INVESTISSEMENTS, DES OBJECTIFS ET DES RÉSULTATS EN MATIÈRE DE SANTÉ, DE BIEN-ÊTRE ET DE GESTION DE LADITE AGENCE, COMPTE TENU DES NIVEAUX D'ASSISTANCE DEVANT ÊTRE ASSURÉS AVEC LES RESOURCES FINANCIÈRES ACCORDÉES.

Aux termes des articles 7 et 8 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 – portant dispositions en vue de la rationalisation de l'organisation du service socio-sanitaire régional et de l'amélioration de la qualité et de la pertinence des prestations sanitaires et d'aide sociale fournies en Vallée d'Aoste – et conformément aux dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 4985 du 30 décembre 2004, portant dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de la définition du contrat de programme et de l'adoption du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005-2007,

par le présent acte, entre

la Région autonome Vallée d'Aoste – ci-après dénommée Région – représentée par M. Antonio FOSSON, né à IVRÉE le 11 octobre 1951, assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales (AOSTE, 30, rue De Tillier), autorisé à signer le présent acte en vertu de la délibération du Gouvernement régional n° \_\_\_\_ du \_\_\_\_\_, d'une part,

et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – ci-après dénommée USL et dont le siège est à AOSTE, 1, rue Guido Rey – représentée par son directeur général, Mme Stefania RICCARDI, née à VERCEIL le 9 juillet 1965, d'autre part,

considérant

- qu'au sens du deuxième alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, le directeur général de l'USL est tenu d'adopter le plan local d'application et le budget prévisionnel annuel y afférent au plus tard le 30 avril, conformément aux dispositions de l'accord de programme ;
- qu'au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, le Gouvernement régional a établi, par sa délibération n° 4985 du 30 décembre 2004, que l'USL était tenue de formuler au plus tard le 25 février 2005 sa proposition de plan local d'application ;
- que par ses lettres du 22 février 2005, réf. n° 15591, et du 9 mars 2005, réf. n° 20153, l'USL a transmis à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales la proposition de plan local d'application en cause ;
- que le 23 mars 2005, l'Assessorat de la santé, du bien-être

Politiche Sociali ha incontrato l'USL ed ha concordato alcune modifiche ed integrazioni alla proposta di piano attuativo locale predisposto dall'USL stessa;

- che la deliberazione n. 4985/2004 sopracitata:
  - ha determinato un fabbisogno di spesa di parte corrente per l'U.S.L. per l'anno 2005 pari a 232.717.800, esclusa la mobilità sanitaria interregionale così costituito:
    - 216.617.800 da finanziare a carico del bilancio della Regione;
    - 2.900.000 rimanenze;
    - 5.000.000 costi capitalizzati;
    - 8.200.000 derivanti da entrate proprie dell'U.S.L.

stabilendo altresì di attribuire all'U.S.L. l'80% dell'importo di euro 208.350.000 per il finanziamento dei livelli essenziali di assistenza e il 50% dell'importo di euro 8.267.800 per il finanziamento delle quote vincolate con assegnazioni periodiche rapportate alla disponibilità di cassa e di rinviare l'attribuzione dei saldi sulla base dei risultati di gestione e di attività relativa a ciascuna area organizzativa, nonché per le quote vincolate, su presentazione di idonea rendicontazione;

- ha previsto un finanziamento all'U.S.L. per spese di investimento in conto capitale pari a Euro 4.000.000;
- ha individuato le aree di organizzazione dell'attività dell'U.S.L. in corrispondenza delle degenze, dell'attività territoriale-distrettuale, dell'attività di prevenzione e dell'attività tecnico-amministrativa, indicando i volumi di spesa disponibili per le prestazioni o attività ricomprese in ciascuna area;
- ha indicato gli obiettivi prioritari e generali cui ricondurre le azioni e i progetti che l'U.S.L. deve sviluppare e realizzare al fine di conseguire i risultati previsti, con particolare riguardo ad iniziative e programmi di prevenzione e promozione della salute, alla razionalizzazione delle prestazioni di ricovero ed ambulatoriali, alla integrazione fra i servizi sanitari e socio-assistenziali nell'ambito dell'organizzazione distrettuale, al raggiungimento dell'equilibrio economico, alla riduzione della mobilità sanitaria interregionale, all'istituzione e messa a regime di flussi informativi sanitari, all'applicazione del sistema regionale di controllo delle attività sanitarie;
- ha evidenziato l'esigenza dello sviluppo di una gestione della risorsa umana, oltre la mera amministrazione del personale, operando attraverso la determinazione del fabbisogno massimo onnicomprensivo di personale necessario all'U.S.L. per l'anno 2005, la

et des politiques sociales a eu une rencontre avec l'USL et a décidé, de concert avec celle-ci, d'apporter des modifications à la proposition de plan local d'application en cause ;

- que la délibération n° 4985/2004 susmentionnée :
  - a fixé les dépenses ordinaires de l'USL au titre de 2005 à 232 717 800,00 (exception faite des sommes relatives à la mobilité sanitaire interrégionale), couvertes comme suit :
    - 216 617 800,00 par le budget de la Région ;
    - 2 900 000,00 par les restes ;
    - 5 000 000,00 par les coûts capitalisés ;
    - 8 200 000,00 par les recettes propres à l'Agence USL,

et a établi que 80 p. 100 de la somme de 208 350 000,00 euros seront destinés au financement des niveaux essentiels d'assistance et 50 p. 100 de la somme de 8 267 800,00 euros au financement des dépenses obligatoires, par des attributions périodiques à l'USL effectuées en fonction des fonds de caisse disponibles ; les soldes sont versés sur la base des résultats de la gestion et de l'activité de chaque secteur organisationnel, et, pour ce qui est des dépenses obligatoires, sur présentation des comptes y afférents ;

- a prévu un financement en faveur de l'USL pour les dépenses d'investissement en capital se chiffrant à 4 000 000,00 euros ;
- a groupé les activités de l'USL dans les aires organisationnelles ci-après : aire des hospitalisations, aire des activités territoriales et de district, aire de prévention et aire des activités techniques et administratives, et a fixé les plafonds de dépense pour les prestations ou activités de chacune de ces aires ;
- a indiqué les objectifs prioritaires et généraux dont relèvent les actions et les projets que l'USL doit mettre en place et réaliser afin d'obtenir les résultats escomptés, notamment en matière de prévention et de sauvegarde de la santé, de rationalisation des hospitalisations et des prestations ambulatoires, d'intégration des services sanitaires et des services d'aide sociale dans le cadre des districts, de réduction du déficit et des coûts relatifs à la mobilité sanitaire interrégionale, de mise en place et de gestion optimale du système d'information en matière de santé et d'application du système régional de contrôle des activités sanitaires ;
- a souligné la nécessité de procéder à une gestion des ressources humaines allant au-delà de la simple gestion du personnel, ce qui comporte l'établissement des besoins maximums globaux de l'USL en personnel au titre de 2005, la détermination des effectifs et

determinazione della dotazione organica, la determinazione del costo complessivo di tutto il personale in attività a vario titolo da utilizzare nell'anno 2005, l'indicazione della presenza di personale specializzando o tirocinante, la definizione del piano di aggiornamento professionale;

- che il piano di attività aziendale proposto dall'U.S.L. risulta articolato in riferimento alle aree organizzative sopraindicate, è composto da 4 obiettivi prioritari e da 20 obiettivi generali, di cui 4 obiettivi per l'area ospedaliera, 5 obiettivi per l'area territoriale, 5 obiettivi per l'area tecnico-amministrativo-gestionale e 6 obiettivi per l'area di prevenzione, specificando per ciascun obiettivo le azioni da realizzare con indicazione di finalità, situazione attuale, attività, criticità, risorse necessarie, strutture responsabili, tempi di attuazione, risultati attesi ed indicatori di verifica;
- che in particolare l'U.S.L. con tale piano:
  - evidenzia che il personale dipendente in servizio al 31.12.2004 ammonta a 1708 unità a tempo indeterminato a cui vanno aggiunte 274 unità a tempo parziale nonché n. 204 unità di personale convenzionato, n. 147 unità per incarichi provvisori e n. 221 unità con contratto di consulenza o acquisite con contratto di servizi;
  - presenta le azioni e gli obiettivi che si riconducono alle risorse finanziarie aggiuntive finanziate dalla Regione;
  - prevede un programma lavori e spese per acquisto di tecnologie e arredi per un totale di . 4.000.000,00;
- prevede per ciascuna area i rapporti tra i volumi di spesa prevedibili per l'anno 2005, espressi in valori percentuali quali riferimenti necessari ai fini del dimensionamento del finanziamento di ciascuna area rapportato ai parametri nazionali e a quelli tendenziali indicati dalla Regione;
- prevede il piano di aggiornamento professionale del personale del Servizio Sanitario regionale;

STIPULANO E CONVENGONO QUANTO SEGUE

Art. 1

1. È approvato il piano di attività aziendale per l'anno 2005 presentato dall'U.S.L. ed allegato al presente contratto di programma, secondo quanto indicato dalle schede che prevedono le azioni da realizzare al fine di mantenere e sviluppare i livelli di assistenza garantiti dalla Regione, nonché di conseguire gli obiettivi ed i risultati economici e di salute previsti dalla Giunta regionale con deliberazione n. 4985 in data 30 dicembre 2004;

du coût global de tout le personnel en fonction à quelque titre que ce soit en 2005, la mention des candidats à la spécialisation et des stagiaires, ainsi que la définition du plan de recyclage professionnel ;

- que le plan d'activité proposé par l'USL s'articule autour des aires organisationnelles susmentionnées ainsi que de 4 objectifs prioritaires et 20 objectifs généraux – dont 4 concernent l'aire des hospitalisations, 5 l'aire des activités territoriales, 5 l'aire des activités techniques et administratives et 6 l'aire de prévention – et précise, pour chaque objectif, les actions à réaliser, leurs buts, la situation de départ, les activités à mettre en œuvre, les problèmes à surmonter, les ressources nécessaires, les structures responsables, les délais de réalisation, les résultats devant être obtenus et les indicateurs de vérification de ces derniers ;
- que l'USL, dans son plan :
  - souligne que les effectifs de l'Agence au 31 décembre 2004 comprennent 1 708 unités de personnel sous contrat à durée indéterminée, 274 unités de personnel à temps partiel, 204 unités de personnel conventionné, 147 unités de personnel recruté en vertu d'un mandat provisoire et 221 unités de personnel recruté sur la base d'un mandat de conseil ou de prestation de services ;
  - présente les actions et les objectifs liés aux crédits complémentaires attribués par la Région ;
  - envisage, pour la réalisation de travaux et l'achat d'équipements et de mobilier, une dépense globale de 4 000 000,00 ;
- indique les rapports entre les dépenses pouvant être prévues dans chacune des aires susmentionnées au titre de 2005 ; ces rapports, exprimés en pourcentages, représentent des points de repère aux fins de l'établissement du montant du financement relatif à chaque aire, compte tenu des paramètres nationaux et des paramètres tendanciels fixés par la Région ;
- prévoit le plan de recyclage professionnel du personnel du Service sanitaire régional ;

IL EST CONVENU ET ÉTABLI CE QUI SUIT :

Art. 1<sup>er</sup>

1. Est approuvé le plan d'activité 2005 présenté par l'USL et annexé au présent contrat de programme, suivant les indications des fiches qui prévoient les actions à réaliser aux fins du maintien et de l'amélioration des niveaux d'assistance garantis par la Région, ainsi qu'aux fins de la concrétisation des objectifs et des résultats économiques et sanitaires fixés par le Gouvernement régional dans sa délibération n° 4985 du 30 décembre 2004 ;

2. in rapporto all'organizzazione dei servizi e per le esigenze di produzione ed erogazione delle prestazioni, di gestione e di funzionamento, all'U.S.L. è riconosciuto per l'anno 2005 un fabbisogno di personale dipendente corrispondente ad una dotazione organica di 2153 unità comprensiva del personale a tempo indeterminato, determinato e a part-time, dando atto che i posti vacanti devono essere quantificati nell'ambito del fabbisogno complessivo del personale a tempo indeterminato;

3. è approvato il piano di aggiornamento professionale del personale dipendente secondo le indicazioni previste il cui costo sarà sostenuto nei limiti delle risorse di parte corrente a disposizione, con un importo specifico risultante dal bilancio preventivo per l'esercizio 2005;

4. la partecipazione del personale dipendente dell'U.S.L. ad attività didattica per la formazione e l'aggiornamento professionale in materie o programmi formativi di competenza del Servizio Sanitario Nazionale, svolta nell'ambito dell'organizzazione del Servizio Sanitario Regionale, è effettuata con le modalità e secondo i compensi stabiliti dai contratti collettivi nazionali di lavoro vigenti. Ove tale attività sia effettuata al di fuori dell'organizzazione del Servizio Sanitario Regionale o in programmi formativi non di competenza del Servizio Sanitario Nazionale, la stessa è disciplinata da accordi fra l'U.S.L. e il soggetto richiedente interessato con compensi definiti dall'U.S.L., o secondo le vigenti disposizioni in materia di personale e libera professione, previa autorizzazione dell'U.S.L., ove prescritta, richiesta dal dipendente. Resta inteso che la partecipazione di personale dipendente dell'Azienda a commissioni, comitati, organi o gruppi di lavoro costituiti dall'Azienda o dalla Regione per l'esercizio di compiti e funzioni rientranti nelle competenze attribuite costituiscono compito di istituto e non dà luogo a nessun compenso connesso all'attività svolta, salvo esplicita previsione normativa o provvedimento regionale e fatti salvi, comunque, gli istituti economici e le forme di remunerazione previste dai vigenti contratti di lavoro qualora ne sussistano i presupposti;

5. l'U.S.L. si impegna ad assicurare la propria offerta di prestazioni ed attività secondo aree di organizzazione coincidenti con l'assistenza ospedaliera, con la prevenzione, con l'assistenza territoriale-distrettuale, con le funzioni tecnico-amministrative-gestionali, fornendo per ciascuna area i dati organizzativi, di attività e di gestione. Tale organizzazione dovrà sviluppare specificità organizzativo-professionali e capacità di negoziazione fra le aree, secondo logiche e modelli basati sui rapporti fra fornitori di risorse e produttori di prestazioni e/o attività;

6. l'U.S.L. si impegna ad assicurare che la ripartizione percentuale dei volumi di spesa registrati a consuntivo da ciascuna area e rilevati in base ai dati di cui al precedente punto dimostri una modificazione tendenziale dei rapporti fra i parametri relativi all'assistenza ospedaliera e all'assistenza territoriale-distrettuale, con una diminuzione percentuale relativa all'assistenza ospedaliera di almeno 2 punti rispetto ai parametri del 2004;

2. Compte tenu de l'organisation des services et des exigences liées à la fourniture des prestations, de même qu'à la gestion et au fonctionnement de l'Agence, les besoins de l'USL en termes de personnel salarié – sous contrat à durée indéterminée ou déterminée et à temps partiel – au titre de 2005 sont fixés à 2 153 unités ; les postes vacants relèvent des besoins globaux en personnel sous contrat à durée indéterminée ;

3. Est approuvé, suivant les indications prévues, le plan de recyclage du personnel salarié dont les coûts seront supportés dans les limites des ressources disponibles au titre des dépenses ordinaires, pour un montant qui sera indiqué au budget prévisionnel 2005 ;

4. Pour la participation du personnel salarié de l'USL à des activités pédagogiques organisées dans le cadre du Service sanitaire régional en vue de la formation et du recyclage professionnel dans des matières ou suivant des programmes de formation relevant du Service sanitaire national, il est fait application des modalités et des rémunérations fixées par les conventions collectives du travail en vigueur. Au cas où lesdites activités n'auraient pas lieu dans le cadre du Service sanitaire régional ou ne seraient pas prévues par les programmes de formation relevant du Service sanitaire national, elles sont soumises à des accords passés entre les demandeurs et l'USL, qui établit les rémunérations y afférentes, ou bien aux dispositions en vigueur en matière de personnel et d'exercice en libéral, sur autorisation de l'USL, s'il y a lieu, demandée par le salarié. La participation du personnel salarié à des commissions, comités, organes ou groupes de travail constitués par l'Agence USL ou par la Région en vue de l'exercice de fonctions ayant trait aux matières relevant de chacun représente une tâche institutionnelle et ne donne droit à aucune rémunération, sans préjudice des éventuelles dispositions législatives ou mesures régionales en la matière, ainsi que des instituts économiques et des formes de rémunération prévus par les conventions collectives en vigueur, au cas où ils seraient applicables ;

5. L'USL s'engage à organiser ses prestations et ses activités en quatre aires, à savoir : l'aire des hospitalisations, l'aire de la prévention, l'aire des activités territoriales et de district et l'aire des activités techniques et administratives ; elle s'engage par ailleurs à fournir les données relatives à l'organisation, aux activités et à la gestion de chacune de ces aires. Chaque aire doit avoir une spécificité organisationnelle et professionnelle et disposer de pouvoirs de négociation, suivant des logiques et des modèles fondés sur les rapports entre les prestataires et les organismes qui assurent les financements ;

6. L'USL s'engage à faire en sorte que les dépenses enregistrées pour chaque aire sur la base des données visées au point précédent, exprimées en pourcentages, témoignent d'une modification des rapports entre les paramètres relatifs à l'assistance hospitalière et à l'assistance territoriale dans le cadre des districts, avec une diminution d'au moins 2 points du pourcentage relatif à l'assistance hospitalière par rapport aux paramètres de 2004 ;

7. l'U.S.L. si impegna a razionalizzare l'attività di ricovero ordinario e di day hospital e le prestazioni ambulatoriali assicurando per il 2005 risultati di attività complessiva e per singola unità operativa, in valori assoluti e percentuali, migliorativi rispetto ai dati di tassi ed indicatori relativi all'anno 2004;

8. l'U.S.L. si impegna a fornire nei tempi e secondo le modalità indicate i dati e le informazioni previste al punto 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 4985/2004, nonché ad assicurare nei tempi e con le modalità stabilite dalle vigenti normative le informazioni relative ai dati economici, finanziari, patrimoniali, di attività e strutture previste dai flussi informativi del Servizio Sanitario Nazionale, assumendo a proprio carico l'eventuale onere delle sanzioni applicate per inadempimento con conseguente corrispondente riduzione degli importi disponibili per i fondi di risultato del personale;

9. l'U.S.L. si impegna a definire con i dirigenti di ciascuna unità budgettaria il budget per l'anno 2005 con individuazione di produzioni di attività e prestazioni, di organizzazione del lavoro, di fabbisogni di beni e servizi, di fabbisogno di personale e di volumi di spesa coerenti con le volontà ed indicazioni di cui al presente accordo, assicurando il monitoraggio dell'andamento delle attività e della gestione ed adottando iniziative ed interventi tesi a garantire il costante equilibrio fra i livelli di assistenza essenziali ed appropriati richiesti, il volume delle risorse disponibili e le attività esercitate. I budgets dovranno altresì assicurare la stretta correlazione fra corresponsione della retribuzione di risultato e risultati di budget registrati, valutati in base ai dati di attività e gestionali analiticamente considerati;

10. l'U.S.L. si impegna a definire appositi accordi sindacali per l'attribuzione al personale dipendente delle risorse aggiuntive finanziate dalla Regione ammontanti per l'anno 2005 a Euro 2.304.000 secondo gli obiettivi concordati in sede di definizione del budget delle UU.BB.

11. l'U.S.L. si impegna a definire il modello organizzativo della dirigenza del servizio infermieristico, tecnico-sanitario, della riabilitazione, della prevenzione e della professione ostetrica. Tale servizio deve essere costituito ai sensi della legge 251/2000, art. 7, comma 1, nonché dell'art. 41 del C.C.N.L. integrativo del 10 febbraio 2004 del C.C.N.L. dell'area della dirigenza ruoli sanitario, professionale, tecnico ed amministrativo del S.S.N. stipulato in data 8 giugno 2000, con soppressione per ciascun posto istituito di un posto di dirigente sanitario nella dotazione organica definita ai sensi della normativa vigente. L'istituzione di tale servizio nonché il relativo modello organizzativo deve essere previsto nell'atto aziendale avuto riguardo, tra l'altro, ai seguenti aspetti:

- ferma restando la direzione unica, potranno essere istituite posizioni dirigenziali in relazione alla complessità ed articolazione organizzativa del servizio ed agli obiettivi da raggiungere;

7. L'USL s'engage à rationaliser les hospitalisations ordinaires et les hospitalisations de jour ainsi que les prestations ambulatoires et à assurer, au titre de 2005, tant à l'échelon global qu'à celui de chaque unité opérationnelle, de meilleurs résultats (valeurs absolues et pourcentages) par rapport aux taux et aux indicateurs de 2004 ;

8. L'USL s'engage à fournir, suivant les modalités et dans les délais prescrits, les données et les informations prévues par le point 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 4985/2004 ; elle se doit par ailleurs d'assurer, dans les délais et suivant les modalités indiqués par les dispositions en vigueur, la diffusion des données économiques, financières et patrimoniales, ainsi que des données relatives aux activités et aux structures prévues par le système d'information du Service sanitaire national. Elle s'engage à prendre en charge les sanctions découlant des éventuelles inexécutions, ce qui comporte la réduction des crédits affectés aux fonds de résultat destinés au personnel d'un montant correspondant auxdites sanctions ;

9. L'USL s'engage à établir le budget 2005 de concert avec les dirigeants des unités budgétaires et à définir les activités et les prestations à fournir, l'organisation du travail, ses besoins en termes de biens, de services et de personnels, ainsi que les dépenses y afférentes et ce, suivant les orientations et les indications du présent accord. Elle s'engage par ailleurs à assurer le suivi de ses activités et de la gestion et à adopter des mesures visant à garantir l'équilibre entre les niveaux d'assistance essentiels requis, les ressources disponibles et les prestations fournies. Le budget doit en outre témoigner d'une liaison étroite entre le versement du salaire de résultat et les résultats obtenus, évalués sur la base des données relatives aux activités et à la gestion, examinées analytiquement ;

10. L'USL s'engage à mettre en place des accords syndicaux pour l'attribution au personnel salarié du traitement complémentaire financé par la Région – qui s'élève à 2 304 000,00 euros au titre de 2005 – selon les objectifs établis lors de la définition du budget des différentes UB ;

11. L'USL s'engage à définir le modèle organisationnel de la direction du service technico-sanitaire, de soins infirmiers, de réhabilitation, de prévention et d'obstétrique. Ledit service doit être constitué au sens du premier alinéa de l'art. 7 de la loi n° 251/2000 et de l'art. 41 de la CCNT – signée le 10 février 2004 – complétant la CCNT de l'aire de la direction sanitaire, professionnelle, technique et administrative du SSN signée le 8 juin 2000. Pour chaque poste institué, un poste de directeur sanitaire doit être éliminé de l'organigramme défini au sens de la réglementation en vigueur. L'acte de l'Agence prévoyant l'institution dudit service doit en préciser également le modèle organisationnel, compte tenu des aspects suivants :

- sans préjudice de la direction unique, d'autres postes de directeur peuvent être créés en fonction de la complexité et de l'aménagement organisationnel du service, ainsi que des objectifs à atteindre ;

- la definizione dei requisiti per l'accesso ai sensi della normativa soprarichiamata;
- la definizione delle finalità e delle funzioni del servizio con particolare riferimento alla progettazione dei modelli organizzativi idonei al perseguimento degli obiettivi aziendali.

L'Azienda definisce, nell'ambito di apposito atto deliberativo di organizzazione del servizio, previa consultazione delle OOSS firmatarie del C.C.N.L. di categoria, le attribuzioni della dirigenza di nuova istituzione, nonché la regolazione nel piano funzionale ed organizzativo dei rapporti interni con le altre professionalità della dirigenza sanitaria. In ogni caso, dovranno essere evitate sovrapposizioni e duplicazioni di competenza ed attribuzioni che, sul piano organizzativo, possano ostacolare od impedire un regolare avvio e funzionamento del nuovo servizio.

#### Art. 2

1. Per la valutazione dell'attività svolta e dei risultati di gestione ottenuti dal direttore generale dell'U.S.L. per l'anno 2005 si deve fare riferimento agli obiettivi generali e prioritari individuati con deliberazione della Giunta regionale n. 4985 in data 30 dicembre 2004, nonché alle indicazioni di cui al presente contratto di programma.

2. Tali attività e risultati di gestione, finalizzati alla corresponsione della quota integrativa del trattamento economico, saranno misurati in percentuale sulla base degli indicatori individuati dall'U.S.L. sul Piano attuativo locale, allegato al presente contratto di programma, come di seguito specificato:

- a) Obiettivi generali n. 20  
peso percentuale totale attribuito 70%  
peso percentuale per ciascun obiettivo 3,50%

La quota integrativa del trattamento economico derivante dal valore percentuale attribuito a ciascun obiettivo generale sarà corrisposta esclusivamente al raggiungimento dei risultati relativi alla maggioranza delle azioni comprese nell'obiettivo.

- b) Obiettivi prioritari n. 4  
peso percentuale totale attribuito 30%  
peso percentuale per ciascun obiettivo 7,50%

La quota integrativa del trattamento economico derivante dal valore percentuale attribuito a ciascun obiettivo prioritario sarà corrisposta esclusivamente al raggiungimento di tutti i risultati indicati da ciascuna azione compresa nell'obiettivo.

#### Art. 3

1. È riconosciuto un fabbisogno di spesa di parte corrente dell'U.S.L. per l'anno 2005 per un importo di euro 232.717.800, escluso gli oneri di mobilità sanitaria passiva,

- définition des conditions requises pour l'accès aux postes en cause au sens de la réglementation susmentionnée ;
- définition des buts et des fonctions du service, notamment pour ce qui est de la conception des modèles organisationnels les plus adéquats aux fins de la réalisation des objectifs de l'Agence.

L'Agence établit, dans le cadre d'une délibération ad hoc relative à l'organisation du service et après avoir consulté les organisations syndicales signataires de la CCNT catégorielle, les attributions des nouveaux directeurs et la réglementation, dans le cadre du plan fonctionnel et organisationnel, des relations internes avec les autres directeurs sanitaires. En tout état de cause, il y a lieu d'éviter la superposition et la duplication de fonctions et de compétences qui, au plan organisationnel, peuvent entraver ou empêcher le démarrage et le fonctionnement corrects du nouveau service.

#### Art. 2

1. Aux fins de l'évaluation de l'activité exercée et des résultats de gestion obtenus par le directeur général de l'USL au titre de 2005, il y a lieu de faire référence aux objectifs généraux et prioritaires fixés par la délibération du Gouvernement régional n° 4985 du 30 décembre 2004, ainsi qu'aux indications du présent contrat de programme ;

2. Aux fins de l'attribution du traitement complémentaire, les activités et les résultats de gestion susmentionnés sont évalués, en pourcentages, sur la base des indicateurs fixés par l'USL dans le plan local d'application annexé au présent contrat de programme, à savoir :

- a) Objectifs généraux : 20  
Valeur totale : 70 p. 100  
Valeur de chaque objectif : 3,50 p. 100

Le traitement complémentaire dérivant de la valeur attribuée à chaque objectif général est versé uniquement si les résultats escomptés sont obtenus pour la majorité des actions comprises dans l'objectif concerné.

- b) Objectifs prioritaires : 4  
Valeur totale : 30 p. 100  
Valeur de chaque objectif : 7,50 p. 100

Le traitement complémentaire dérivant de la valeur attribuée à chaque objectif prioritaire est versé uniquement si les résultats escomptés sont atteints pour chacune des actions comprises dans l'objectif concerné.

#### Art. 3

1. Les besoins de l'USL en termes de ressources économiques pour les dépenses ordinaires au titre de 2005 sont fixés à 232 717 800,00 euros, les dépenses pour la mobilité



in corrispondenza ai ricavi complessivamente disponibili per tale esercizio così costituiti:

finanziamento della Regione euro 216.617.800  
entrate proprie euro 8.200.000  
rimanenze euro 2.900.000  
costi capitalizzati euro 5.000.000.

2. La Regione assume a proprio carico l'onere del finanziamento di euro 216.617.800 per le spese di parte corrente, il finanziamento di euro 4.000.000 per spese di investimento (conto capitale) nonché l'onere del finanziamento per la mobilità sanitaria passiva.

3. L'U.S.L. si impegna ad adottare il bilancio preventivo per l'esercizio finanziario 2005 e il bilancio pluriennale 2005/2007 in conformità alle suddette indicazioni ed a procedere ad azioni di contenimento e razionalizzazione della spesa.

In particolare l'U.S.L. si impegna, ad assumere obiettivi di razionalizzazione in riferimento alle voci di costo relativi ai consumi di beni e servizi ed al personale.

Per quanto riguarda la spesa per beni e servizi viene posto come obiettivo quello della riduzione dell'1% rispetto alla spesa accertata per il 2004 al netto di maggiori oneri che si rendessero necessari a causa della produzione di nuovi servizi o di aumenti quali-quantitativi della produzione 2003, fatte salve tutte le iniziative tese al miglioramento della appropriatezza delle prestazioni.

In relazione alla spesa per il personale viene posto come obiettivo quello del mantenimento dei costi accertati per il 2004, al netto della incidenza di nuovi accordi di lavoro ed al netto di maggiori oneri derivanti dall'applicazione del piano assunzioni autorizzato nell'ambito del presente accordo di programma. In considerazione della carenza di personale sanitario delle specializzazioni di medico anestesista, medico radiologo e delle figure di tecnico di radiologia medica per immagini e radioterapia e di infermiere, l'U.S.L. è autorizzata a derogare al limite di cui sopra, fatto comunque salvo l'equilibrio di bilancio.

Per l'anno 2005 l'U.S.L. può avvalersi di personale a tempo determinato, con convenzione, ovvero con contratti di collaborazione coordinata e continuativa fatto comunque salvo il pareggio di bilancio ed in corrispondenza delle vacanze di posti di pari profilo nella pianta organica approvata con il presente accordo di programma.

Aosta,

L'Assessore alla Sanità,  
Salute e Politiche sociali  
FOSSON

Il Direttore Generale  
dell'Azienda U.S.L.  
RICCARDI

**Deliberazione 22 aprile 2005, n. 1237.**

**Approvazione di disposizioni all'Azienda U.S.L. della**

sanitaire vers l'extérieur n'étant pas comprises ; les ressources disponibles au titre de l'exercice susmentionné sont réparties comme suit :

Financement de la Région : 216 617 800,00 euros ;  
Recettes propres à l'USL : 8 200 000,00 euros  
Restes : 2 900 000,00 euros ;  
Coûts capitalisés : 5 000 000,00 euros ;

2. La Région finance les dépenses ordinaires à hauteur de 216 617 800,00 euros et les dépenses d'investissement (en capital) à hauteur de 4 000 000,00 euros, et prend en charge les dépenses pour la mobilité sanitaire vers l'extérieur ;

3. L'USL s'engage à adopter le budget prévisionnel 2005 et le budget pluriannuel 2005/2007 conformément aux indications susmentionnées et à réduire et rationaliser les dépenses.

L'USL s'engage notamment à rationaliser les dépenses relatives aux consommations de biens et de services et au personnel.

Pour ce qui est des dépenses relatives à la consommation de biens et de services, l'USL doit poursuivre l'objectif de réduire de 1 p. 100 la dépense par rapport à 2004, déduction faite des éventuelles dépenses accrues du fait de la création de nouveaux services ou de l'augmentation de la qualité et de la quantité des prestations, sans préjudice de toutes les initiatives visant à améliorer la pertinence desdites prestations.

Pour ce qui est des dépenses relatives au personnel, l'USL doit poursuivre l'objectif de garantir l'invariabilité de la dépense par rapport à 2004, sans préjudice des nouveaux accords de travail et des éventuelles dépenses accrues dérivant de l'application du plan des recrutements autorisé dans le cadre du présent accord de programme. En raison du manque de médecins spécialisés en anesthésie et en radiologie et de personnels sanitaires tels que les techniciens d'imagerie médicale et de radiothérapie et les infirmiers, l'USL est autorisée à ne pas tenir compte de l'objectif susmentionné, sous réserve de l'équilibre du budget.

Au titre de 2005, l'USL peut recruter des personnels sous contrat de travail à durée déterminée ou en vertu d'une convention ou d'un contrat de collaboration coordonnée et continue, afin de pourvoir les postes vacants de l'organigramme approuvé par le présent accord et sous réserve de l'équilibre du budget.

Fait à Aoste, le

L'assesseur à la santé, au bien-être  
et aux politiques sociales,  
Antonio FOSSON

Le directeur général  
de l'Agence USL,  
Stefania RICCARDI

**Délibération n° 1237 du 22 avril 2005,**

**portant approbation de directives à l'intention de**

**Valle d'Aosta per l'erogazione agli assistiti affetti da diabete mellito di presidi diagnostici e terapeutici non previsti nel D.M. 8 febbraio 1982. Revoca delle deliberazioni della Giunta regionale n. 1381 del 10 febbraio 1989 e n. 8916 del 29 settembre 1989.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di disporre che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, eroghi agli assistiti residenti in Valle d'Aosta, oltre a quelli previsti dal D.M. 8 febbraio 1982, i presidi diagnostici e terapeutici per diabetici descritti nell'allegato alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante, con le modalità in esso precisati;

2. di revocare, per i motivi in premessa indicati, le proprie precedenti deliberazioni n. 1381 del 10 febbraio 1989 «Costituzione di una Commissione Diabetologica regionale» e n. 8916 del 29 settembre 1989 «Direttiva all'U.S.L. sulla erogazione agli assistiti affetti da diabete mellito di presidi diagnostici e terapeutici non previsti nel D.M. 8 febbraio 1982»;

3. di stabilire che il presente atto sia trasmesso all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per i successivi adempimenti di competenza;

4. di disporre la pubblicazione dell'allegato alla presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 1237 DEL 22.04.2005

ELENCO DEI PRESIDI SANITARI DA EROGARE AI PAZIENTI DIABETICI RESIDENTI IN VALLE D'AOSTA E RELATIVE MODALITÀ DI EROGAZIONE.

1. microinfusori per insulina;
2. strisce reattive con relativi glucometri, pungidito e lancette;
3. monitoraggio sottocutaneo continuo della glicemia;
4. dispositivi per la somministrazione dell'insulina.

1. MICROINFUSORI PER INSULINA

I microinfusori per insulina sono forniti in prestito d'uso dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ai soggetti diabetici che necessitano di tale presidio.

**l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en matière de fourniture aux patients atteints de diabète sucré de produits diagnostiques et thérapeutiques non prévus par le DM du 8 février 1982, ainsi que révocation des délibérations du Gouvernement régional n° 1381 du 10 février 1989 et n° 8916 du 29 septembre 1989.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit fournir aux patients diabétiques résidant en Vallée d'Aoste, en sus des produits prévus par le DM du 8 février 1982, les produits diagnostiques et thérapeutiques décrits dans l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération, selon les modalités qui y sont indiquées ;

2. Les délibérations du Gouvernement régional n° 1381 du 10 février 1989 (Constitution d'une commission diabétologique régionale ) et n° 8916 du 29 septembre 1989 (Directive à l'intention de l'USL en matière de fourniture aux patients atteints de diabète sucré de produits diagnostiques et thérapeutiques non prévus par le DM du 8 février 1982) sont révoquées pour les raisons indiquées au préambule ;

3. La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'accomplissement des obligations qui lui incombent ;

4. L'annexe de la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 1237 DU 22 AVRIL 2005

LISTE DES PRODUITS SANITAIRES DESTINÉS AUX PATIENTS DIABÉTIQUES RÉSIDANT EN VALLÉE D'AOSTE ET MODALITÉS DE FOURNITURE Y AFFÉRENTES

1. Mini-pompes à insuline ;
2. Bandelettes réactives, glucomètres, autopiqueurs et lancettes ;
3. Mesure en continu de la glycémie en sous-cutané
4. Dispositifs d'administration de l'insuline.

1. MINI-POMPES À INSULINE

Les mini-pompes à insuline sont fournies sous forme de prêt à usage par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux patients diabétiques ayant besoin de ce type de dispositif.

La fornitura comporta anche l'erogazione a cura dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, del relativo materiale d'uso, necessario per permettere il funzionamento del sistema per tutto il periodo di trattamento.

La fornitura del microinfusore è subordinata a prescrizione e valutazione di necessità del trattamento (esigenza clinica e non scelta opzionale del paziente) da parte di apposita struttura individuata dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Deve essere anche verificata e dichiarata la completa idoneità del paziente all'impiego del nuovo mezzo di trattamento ed il suo impegno per un uso prolungato a tempo indeterminato. A tal fine il paziente dovrà fornire il suo consenso informato chiedendo di essere sottoposto a terapia insulinica con microinfusore, consapevole degli obblighi e dei rischi che tale procedura comporta.

Il paziente che avrà in uso il microinfusore verrà monitorato per un periodo di almeno due mesi e la valutazione, a cura della competente struttura, deve essere oggetto di una relazione ove venga documentato il beneficio clinico ottenuto con miglioramento del controllo metabolico.

Copia di tutta la documentazione sarà trasmessa dalla competente struttura alla Direzione dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'avvio delle pratiche di acquisto.

Per situazioni problematiche correlate al funzionamento del microinfusore dovranno essere fornite al paziente indicazioni per il ritorno al trattamento insulinico tradizionale.

L'impiego a termine del microinfusore di insulina (ad esempio, nelle donne diabetiche in stato di gravidanza) deve avvenire con utilizzo di apparecchio in dotazione alla Struttura specialistica competente.

Durante il periodo di cura con il microinfusore il paziente dovrà essere seguito dalla struttura competente della Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

## 2. STRISCE REATTIVE CON RELATIVI GLUCOMETRI, PUNGIDITO E LANCETTE

Le strisce reattive con relativi glucometri, pungidito e lancette sono concessi secondo protocolli stabiliti dalla competente struttura in base al tipo di diabete e nell'ambito delle modalità sottodescritte.

## 3. MONITORAGGIO SOTTOCUTANEO CONTINUO DELLA GLICEMIA

Il monitoraggio sottocutaneo continuo della glicemia è stabilito dalla struttura specialistica competente per casi selezionati, nei quali sia necessario modificare la terapia per:

a) Diabete con particolare instabilità

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste fournit également auxdits patients le matériel de consommation nécessaire au fonctionnement du système pendant toute la période de traitement.

La fourniture des mini-pompes est subordonnée à l'établissement d'une prescription et à l'évaluation de la nécessité du traitement (exigences cliniques et non pas choix optionnel du patient) par une structure désignée à cet effet par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

L'aptitude complète du patient à l'utilisation du nouveau système de traitement doit être vérifiée et déclarée et ledit patient doit s'engager à l'utiliser d'une manière prolongée et à durée indéterminée. À cette fin, lorsqu'il demande à être soumis au traitement insulinaire avec mini-pompe, il doit donner son consentement éclairé et déclarer qu'il est conscient des obligations et des risques que comporte cette nouvelle procédure.

Le patient utilisant une mini-pompe fait l'objet d'un monitoring pendant une période d'au moins deux mois, à l'issue de laquelle la structure compétente apprécie les résultats et rédige un rapport documentant les bénéfices cliniques obtenus grâce à l'amélioration du contrôle métabolique.

Une copie de toute la documentation est transmise par la structure compétente à la Direction de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux fins du démarrage des procédures d'achat des dispositifs en cause.

Toutes les indications relatives au retour au traitement insulinaire traditionnel doivent être fournies au patient, au cas où des problèmes de fonctionnement de la mini-pompe se produiraient.

En cas d'utilisation à durée déterminée (par exemple, par les femmes diabétiques enceintes), les mini-pompes à insuline fournies sont celles dont dispose la structure spécialisée compétente.

Pendant la période de traitement avec mini-pompe, le patient doit être suivi par la structure compétente de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

## 2. BANDELETTES RÉACTIVES, GLUCOMÈTRES, AUTOPIQUEURS ET LANCETTES

Les bandelettes réactives, les glucomètres, les autopi- queurs et les lancettes sont fournis suivant des protocoles établis par la structure compétente sur la base du type de diabète et dans le respect des modalités indiquées ci-après.

## 3. MESURE EN CONTINU DE LA GLYCÉMIE EN SOUS-CUTANÉ

La mesure en continu de la glycémie en sous-cutané est décidée par la structure spécialisée compétente dans des cas sélectionnés, lorsqu'il s'avère nécessaire de modifier la thérapie pour :

a) Diabète particulièrement instable ;

- b) Diabete i cui parametri di controllo sul lungo periodo (es. emoglobina glicata) evidenziano uno scompenso, non rilevato con il tradizionale controllo della glicemia

#### 4. DISPOSITIVI PER LA SOMMINISTRAZIONE DELL'INSULINA

I dispositivi da consegnare agli utenti devono facilitare la somministrazione della terapia al fine di migliorare il controllo metabolico e le condizioni di vita degli utenti.

Il fabbisogno del materiale di consumo (es. aghi per penna, siringhe) deve essere coincidente con il numero di somministrazioni di terapia.

#### MODALITÀ DI CONCESSIONE DEI PRESIDI E TIPOLOGIA DEL SOGGETTO DIABETICO

Per le modalità di concessione che sono le seguenti:

1. concessione in comodato d'uso ad oltranza
2. concessione in comodato d'uso temporanea
3. utilizzo presso le strutture distrettuali

vanno osservate le sottoriportate indicazioni, a seconda della tipologia del soggetto diabetico:

1. Concessione in comodato d'uso ad oltranza:
  - a) Diabete tipo 1
  - b) Diabete tipo 2 in trattamento insulinico intensivo
  - c) Diabete tipo 2 in trattamento insulinico convenzionale o in trattamento con farmaci secretagoghi
  - d) Diabete tipo 2 nei casi in cui per mantenere un soddisfacente equilibrio glicometabolico siano necessarie determinazioni della glicemia continuative o almeno frequenti, oppure ad ore particolari, in genere prefissate, oppure nell'ambiente abituale di vita, oppure nelle condizioni di attività lavorative, oppure in circostanze e situazioni particolari o di emergenza;
  - e) diabete di tipo 2 nei casi in cui motivi di domicilio, di attività, di abilità o altri rendano difficoltosi gli spostamenti verso le strutture laboratoristiche.
2. Concessione in comodato d'uso temporaneo:
  - a) Esecuzione di profili glicemici;
  - b) Diabete gestazionale;
  - c) Diabete secondario;

- b) Diabète dont les paramètres de contrôle à long terme (hémoglobine glyquée) font ressortir une décompensation que le contrôle traditionnel de la glycémie n'enregistre pas.

#### 4. DISPOSITIFS D'ADMINISTRATION DE L'INSULINE

Les dispositifs en question doivent faciliter l'administration des médicaments, aux fins de l'amélioration du contrôle métabolique et des conditions de vie des patients.

Le matériel de consommation fourni (par exemple, aiguilles pour stylos injecteurs, seringues) doit correspondre au nombre d'administrations nécessaires.

#### MODALITÉS DE FOURNITURE DES PRODUITS SANITAIRES ET TYPES DE PATIENTS DIABÉTIQUES

Les modalités de fourniture sont les suivantes :

1. Prêt à usage pour une durée indéterminée ;
2. Prêt à usage pour une durée déterminée ;
3. Utilisation dans les structures de district.

Suivant le type de patient diabétique, il y a lieu de respecter les modalités de fourniture indiquées ci-après :

1. Prêt à usage pour une durée indéterminée :
  - a) Diabète de type 1 ;
  - b) Diabète de type 2 avec traitement insulinique intensif ;
  - c) Diabète de type 2 avec traitement insulinique conventionnel ou avec traitement par secrétagogues ;
  - d) Diabète de type 2 dans les cas où, pour le maintien d'un bon équilibre glycémique et métabolique, il est nécessaire de procéder à des déterminations de la glycémie continues ou du moins fréquentes, ou à des heures particulières, généralement déjà fixées, ou dans le milieu de vie habituel, ou pendant le travail, ou encore dans des situations et des cas particuliers ou d'urgence ;
  - e) Diabète de type 2 dans les cas où les déplacements vers les structures laboratoires sont difficiles pour des raisons liées au domicile, à l'activité et à la capacité physique du patient ou pour d'autres raisons.
2. Prêt à usage pour une durée déterminée :
  - a) Détermination de profils glycémiques ;
  - b) Diabète gestationnel ;
  - c) Diabète secondaire ;

d) esecuzione di controlli non altrimenti effettuabili per vari motivi (ad esempio viaggi, soggiorni dislocati, impegni inderogabili, ecc.);

e) necessità di monitoraggio temporaneo della situazione metabolica;

particolari situazioni fisiologiche (ad es. gravidanza, variazioni di ambiente, di alimentazione, di attività, ecc.);

f) eventi patologici di diversa natura, sia dipendenti dal diabete stesso e da sue fasi di scompenso, sia indipendenti dalla malattia diabetica ma con possibilità di esserne condizionati oppure di influenzarlo, di per sé o per necessità terapeutiche (ad esempio infezioni).

### 3. Utilizzo presso le strutture distrettuali:

Tale utilizzo è ammesso indipendentemente dalla tipologia del soggetto diabetico fermo restando le indicazioni di competenza medica, in particolare tale modalità di utilizzo è diretta ai seguenti fini:

a) facilitazione di controllo per i portatori di handicap e per soggetti anziani;

b) maggiori possibilità di sorveglianza dei soggetti con ridotta tolleranza ai glicidi o con familiarità diabetica o con altre condizioni «a rischio»;

c) possibilità di agevole controllo per i diabetici non residenti ma di passaggio o di soggiorno temporaneo in Valle per turismo o lavoro, per i quali sono consigliabili questi controlli.

### CONTROLLO DEI PRESIDI EROGATI AI PAZIENTI, MODALITÀ DI PRESCRIZIONE E ASSISTENZA AGLI UTENTI

La concessione dei suddetti presidi è subordinata ad informazioni e dimostrazioni d'uso effettuate dalla struttura specialistica competente.

La prescrizione dovrà risultare da appositi registri o da programma informatizzato di archiviazione dati.

La prescrizione dei medici di assistenza primaria è necessaria per il ritiro periodico del materiale di consumo da parte degli utenti.

Considerato che molti dei presidi citati nel presente allegato sono di importanza vitale per i pazienti affetti da diabete mellito, la struttura competente garantisce la continuità nell'assistenza sia ai pazienti già in carico sia ai pazienti con problemi urgenti, non programmabili, nella gestione dei dispositivi per il controllo della glicemia (glucometri, monitoraggio continuo della glicemia), dei dispositivi per la somministrazione dei farmaci (microinfusori, penne, siringhe).

d) Exécution de contrôles qui ne pourraient pas être effectués pour différentes raisons (voyages, séjours lointains, engagements ne pouvant être reportés, etc.);

e) Nécessité de monitoring temporaire de la situation métabolique ;

Situations physiologiques particulières (grossesse, modifications de l'environnement, de l'alimentation ou de l'activité exercée, etc.) ;

f) Pathologies diverses, liées au diabète et aux décompensations y afférentes ou indépendantes du diabète, mais pouvant le conditionner ou en être conditionnées du fait de la pathologie même ou des nécessités thérapeutiques (en cas d'infections par exemple).

### 3. Utilisation dans les structures de district :

L'utilisation dans les structures de district est autorisée indépendamment du type de patient diabétique, sans préjudice des indications fournies par les médecins. En particulier, cette modalité d'utilisation a pour but :

a) De rendre plus aisé le contrôle pour les personnes handicapées et les personnes âgées ;

b) D'augmenter les possibilités de surveillance des sujets avec une tolérance aux glucides réduite, des sujets ayant des antécédents familiaux de diabète ou des sujets à risque ;

c) De pouvoir contrôler plus facilement les diabétiques qui ne résident pas en Vallée d'Aoste, mais qui sont de passage ou effectuent un séjour temporaire dans la région pour des raisons touristiques ou de travail, et pour qui ces contrôles sont souhaitables.

### CONTRÔLE DES PRODUITS SANITAIRES FOURNIS AUX PATIENTS, MODALITÉS DE PRESCRIPTION ET ASSISTANCE AUX USAGERS

Les produits sanitaires susmentionnés sont fournis sur la base des informations et des démonstrations d'utilisation effectuées par la structure spécialisée compétente.

La prescription doit être attestée par des registres ad hoc ou par un programme informatisé d'archivage des données.

Pour que les usagers puissent retirer périodiquement le matériel de consommation, la prescription effectuée par un médecin chargé de l'assistance de base est requise.

Considérant que plusieurs des produits sanitaires visés à la présente annexe ont une importance vitale pour les patients atteints de diabète sucré, la structure compétente assure tant aux patients déjà pris en charge qu'aux patients présentant des urgences ne pouvant être planifiées la continuité de l'assistance pour ce qui est de la gestion des dispositifs de contrôle de la glycémie (glucomètres, mesure en continu de la glycémie), des dispositifs d'administration des

ghe) e dei farmaci di dispensazione diretta. Deliberazione 2 maggio 2005, n. 1277.

**Deliberazione 2 maggio 2005, n. 1277.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 7.125,00 (settemilacentocinque/00) dal capitolo 69360 «Fondo di riserva per le spese impreviste» dello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2005, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento dei seguenti capitoli di spesa:

Cap. 50110 «Spese derivanti dall'obbligo di pubblicità di gare di appalto» 4.000,00;

Cap. 20440 «Oneri derivanti da sentenze giudiziarie esecutive, da lodi arbitrali e da accordi transattivi» 3.125,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2004:

*in diminuzione*

Cap. 69360

Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale 102101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Rich. 2391 «Fondo di riserva spese impreviste» 7.125,00;

*in aumento*

Cap. 50110

médicaments (mini-pompes, stylos injecteurs, seringues) et des médicaments faisant l'objet de distribution directe.

**Délibération n° 1277 du 2 mai 2005,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2005 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 7 125,00 (sept mille cent vingt-cinq euros et zéro centime) des crédits inscrits aux chapitres 69360 (« Fonds de réserve pour les dépenses imprévues ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2005 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres de la partie *dépenses* dudit budget indiqués ci-après :

Chap. 50110 « Dépenses pour la publicité obligatoire des marchés publics » 4 000,00

Chap. 20440 « Dépenses dérivant de jugements ayant force exécutoire, de jugements arbitraux et d'accords transactionnels » 3 125,00

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2005/2007, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2004 :

*Diminution*

Chap. 69360

Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion 102101 « Gestion des fonds de réserve, des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Détail 2391 « Fonds de réserve pour les dépenses imprévues » 7 125,00

*Augmentation*

Chap. 50110

Struttura  
dirigenziale «Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche»

Obiettivo gestionale  
150002 «Gestione e funzionamento del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche»

Rich. 4294 «Spese per pubblicità appalti di forniture e servizi del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche»

4.000,00.

Cap. 20440

Struttura  
dirigenziale «Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale»

Obiettivo gestionale  
160001 «Gestione e funzionamento del Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale»

Rich. 7016 «Oneri derivanti da accordi transattivi e indennizzi conseguenti a lavori pubblici»

3.125,00.

3) di disporre, ai sensi degli articoli 37, comma 3, e 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificati dall'art. 4 della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 2 maggio 2005, n. 1279.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione delle risorse finanziarie destinate annualmente al fondo unico aziendale e non utilizzate al termine dell'esercizio finanziario 2004.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005:

*Parte entrata*

Structure  
de direction « Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques »

Objectif de gestion  
150002 « Gestion et fonctionnement du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques »

Détail 4294 « Dépenses pour la publicité des marchés publics de fournitures et de services lancés par le Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques »

4 000,00

Chap. 20440

Structure  
de direction « Département des ouvrages publics et du logement »

Objectif de gestion  
160001 « Gestion et fonctionnement du Département des ouvrages publics et du logement »

Détail 7016 « Dépenses dérivant d'accords transactionnels et d'indemnités au titre des travaux publics »

3 125,00

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tels qu'ils ont été modifiés par l'art. 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000 et par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

---

**Délibération n° 1279 du 2 mai 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région du fait de l'inscription des crédits destinés chaque année au Fonds unique d'établissement et non utilisés à la fin de l'exercice budgétaire 2004.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2005 de la Région indiquées ci-après :

*Recettes*

Cap. 9710 «Recupero delle risorse disponibili nel Fondo unico aziendale non utilizzate al termine dell'esercizio finanziario di competenza»  
9.758.382,50

*Parte spesa*

Cap. 39020 «Spese sul Fondo unico aziendale»  
5.780.766,75

Cap. 39021 «Oneri di legge del Fondo unico aziendale»  
3.977.615,75;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.147.585.126,69 per la competenza e di euro 2.092.409.126,69 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento per l'anno 2005:

Struttura dirigenziale «Servizio stato giuridico e trattamento economico»

Obiettivo gestionale 051101 «Gestione del trattamento economico fondamentale ed accessorio del personale dipendente della Regione»

Cap. 39020

Rich. 13353 (di nuova istituzione)  
«Risorsa disponibile del Fondo unico aziendale alla chiusura dell'esercizio 2004»  
5.780.766,75

Cap. 39021

Rich. 13354 (di nuova istituzione)  
«Risorsa disponibile del Fondo unico aziendale alla chiusura dell'esercizio 2004»  
3.977.615,75;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Chap. 9710 « Recouvrement des crédits inscrits au Fonds unique d'établissement et qui n'ont pas été utilisés à la fin de l'exercice budgétaire »  
9 758 382,50

*Dépenses*

Chap. 39020 « Dépenses à valoir sur le Fonds unique d'établissement »  
5 780 766,75

Chap. 39021 « Frais relatifs au Fonds unique d'établissement »  
3 977 615,75

2) Suite aux rectifications visées au point précédant, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel de la Région s'équilibrent à 2 147 585 126,69 euros, au titre de l'exercice budgétaire, et à 2 092 409 126,69 euros, au titre des fonds de caisse ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2005/2007, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée du fait des augmentations ci-après, au titre de 2005 :

Structure de direction « Service du statut et du traitement »

Objectif de gestion 051101 « Gestion des traitements fixes et accessoires du personnel de la Région »

Chapitre 39020

Détail 13353 (nouveau détail)  
« Crédits disponibles sur le Fonds unique d'établissement à la fin de l'exercice budgétaire 2004 »  
5 780 766,75

Chapitre 39021

Détail 13354 (nouveau détail)  
« Crédits disponibles sur le Fonds unique d'établissement à la fin de l'exercice budgétaire 2004 »  
3 977 615,75

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.



**Deliberazione 2 maggio 2005, n. 1280.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005:

*Parte entrata*

Cap. 4866 «Assegnazioni per migliorare la qualità dell'offerta turistica a valere sull'apposito Fondo di cofinanziamento» 966.048,74

Cap. 5520 «Fondi per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale» 180.069,65

*Parte spesa*

Cap. 30100 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato ad aziende per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale» 180.069,65

Cap. 65228 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per migliorare la qualità dell'offerta turistica (attività turistico-ricettive)» 966.048,74;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.148.731.245,08 per la competenza e di euro 2.093.555.245,08 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento per l'anno 2005:

Cap. 30100

Struttura dirigenziale «Direzione Agenzia regionale del lavoro»

Obiettivo gestionale

**Délibération n° 1280 du 2 mai 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005 de la Région et le budget de gestion, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2005 de la Région indiquées ci-après :

*Recettes*

Chap. 4866 « Crédits destinés à l'amélioration de la qualité de l'offre touristique, à valoir sur les fonds de cofinancement prévu à cet effet » 966 048,74

Chap. 5520 « Fonds destinés à des mesures de formation continue, recyclage, reclassement et formation professionnelle » 180 069,65

*Dépenses*

Chap. 30100 « Subventions à valoir sur les fonds alloués par l'État et octroyées aux entreprises pour les mesures de formation continue, recyclage, requalification et formation professionnelle » 180 069,65

Chap. 65228 « Subventions à valoir sur les fonds alloués par l'État en vue de l'amélioration de la qualité de l'offre touristique (activités touristiques et hôtelières) » 966 048,74

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 2 148 731 245,08 euros au titre de l'exercice budgétaire et à 2 093 555 245,08 euros au titre des fonds de caisse ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2005/2007, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée du fait des augmentations ci-après, au titre de 2005 :

Chap. 30100

Structure de direction : « Direction de l'agence régionale de l'emploi »

Objectif de gestion

091003	«Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro»
Rich. 5844	«Azioni di formazione continua per aziende l. 236/93 – azioni 1C» 180.069,65
Cap. 65228	
Struttura dirigenziale	«Direzione strutture ricettive, commercio e attività economiche terziarie»
Obiettivo gestionale 172001	«Riqualificazione e potenziamento delle strutture ricettive turistiche e commerciali»
Rich. 11357	«Contributi a favore di strutture ricettive alberghiere ed extralberghiere e complessi turistici all'aperto» 966.048,74;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 2 maggio 2005, n. 1281.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. 20 gennaio 2005, n. 2 recante «Interventi regionali a sostegno degli ostelli per la gioventù».**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni allo stato di previsione della parte spesa del bilancio della Regione per l'anno 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007 in termini di competenza e, per l'anno 2005, anche in termini di cassa:

*In diminuzione*

Cap. 65230 «Contributi a favore delle attività turistico-ricettive»

091003	« Mesures pour l'information, l'orientation et la formation professionnelle dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi »
Détail 5844	« Actions de formation continue dans le cadre des entreprises, au sens de la loi n° 236/1993 – Actions 1C » 180 069,65
Chapitre 65228	
Structure de direction :	« Direction des structures d'accueil, du commerce et des activités tertiaires »
Objectif de gestion 172001	« Requalification et développement des structures d'accueil, touristiques et commerciales »
Détail 11357	« Subventions aux structures d'accueil hôtelières et para-hôtelières et aux structures touristiques en plein air » 966 048,74

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 1281 du 2 mai 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005, le budget pluriannuel 2005/2007 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application de la LR n° 2 du 20 janvier 2005 (Mesures régionales en faveur des auberges de la jeunesse).**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour 2005, au titre également des fonds de caisse, les rectifications de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région indiquées ci-après :

*diminution*

Chap. 65230 « Subventions en faveur des activités touristiques et hôtelières »

Anno 2005	500.000,00;
Anno 2006	500.000,00;
Anno 2007	500.000,00;

*In aumento*

Obiettivo programmatico n. 2.2.2.13 «Interventi promozionali per lo sviluppo di attività alberghiere ed extra-alberghiere»

Cap. 65233 (di nuova istituzione)  
Programma regionale: 2.2.2.13  
Codificazione: 02.01.02.04.03.03.10.024  
«Contributi a favore degli ostelli per la gioventù»

Anno 2005	500.000,00;
Anno 2006	500.000,00;
Anno 2007	500.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4879 del 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

Struttura dirigenziale «Direzione strutture ricettive, commercio e attività economiche e terziarie»

Obiettivo gestionale n. 172001 «Riqualificazione e potenziamento delle strutture ricettive turistiche e commerciali»

*In diminuzione*

Rich. n. 13121 (Cap. 65230) «Finanziamento Ddl Interventi regionali a sostegno degli ostelli della gioventù»

Anno 2005	500.000,00;
Anno 2006	500.000,00;
Anno 2007	500.000,00;

Struttura dirigenziale «Direzione strutture ricettive, commercio e attività economiche e terziarie»

Obiettivo gestionale n. 172001 «Riqualificazione e potenziamento delle strutture ricettive turistiche e commerciali»

*In aumento*

Rich. n. 13356 (di nuova istituzione) (Cap. 65233) «Contributi in conto capitale a favore degli ostelli per la gioventù»

année 2005	500 000,00
année 2006	500 000,00
année 2007	500 000,00

*augmentation*

Objectif programmatique 2.2.2.13 « Actions promotionnelles en faveur des activités hôtelières et para-hôtelières »

Chap. 65233 (nouveau chapitre)  
Programme régional : 2.2.2.13  
Codification : 02.01.02.04.03.03.10.024  
« Subventions en faveur des auberges de la jeunesse »

année 2005	500 000,00
année 2006	500 000,00
année 2007	500 000,00

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2005/2007 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit :

Structure de direction « Direction des structures d'accueil, du commerce et des activités tertiaires »

Objectif de gestion 172001 « Requalification et développement des structures d'accueil, touristiques et commerciales »

*Diminution*

Détail 13121 (Chap. 65230) « Financement du projet de loi portant mesures régionales en faveur des auberges de la jeunesse »

année 2005	500 000,00
année 2006	500 000,00
année 2007	500 000,00

Structure de direction « Direction des structures d'accueil, du commerce et des activités tertiaires »

Objectif de gestion 172001 « Requalification et développement des structures d'accueil, touristiques et commerciales »

*Augmentation*

Détail 13356 (nouveau détail) (Chap. 65233) « Subventions en capital en faveur des auberges de la jeunesse »

Anno 2005	500.000,00;
Anno 2006	500.000,00;
Anno 2007	500.000,00;

année 2005	500 000,00
année 2006	500 000,00
année 2007	500 000,00

3. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Deliberazione 2 maggio 2005, n. 1282.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e a quello pluriennale della Regione per il triennio 2005/2007 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali al fine dell'iscrizione in pertinenti capitoli di spesa e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno 2005 e di quello pluriennale per il triennio 2005/2007 in termini di competenza:

*in diminuzione*

Cap. 61310	«Fondo regionale per le politiche sociali»		
	competenza		
	anno 2005	Euro	188.500,00;
	anno 2006	Euro	183.000,00;
	anno 2007	Euro	183.000,00;

*in aumento*

Cap. 61312	«Oneri per il funzionamento di servizi sociali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»		
	competenza		
	anno 2005	Euro	30.000,00;
Cap. 61313	«Provvidenze a favore di soggetti in difficoltà»		
	competenza		
	anno 2005	Euro	65.000,00;
Cap. 61314	«Provvidenze a favore delle famiglie»		

**Délibération n° 1282 du 2 mai 2005,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2005, du budget pluriannuel 2005/2007 et du budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales et de leur inscription aux chapitres concernés de la partie dépenses desdits budgets.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région indiquées ci-après :

*Diminution*

Chap. 61310	« Fonds régional pour les politiques sociales »		
	Exercice budgétaire		
	année 2005		188 500,00 euros
	année 2006		183 000,00 euros
	année 2007		183 000,00 euros

*Augmentation*

Chap. 61312	« Dépenses pour le fonctionnement des services d'aide sociale (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »		
	Exercice budgétaire		
	année 2005		30 000,00 euros
Chap. 61313	« Aides en faveur de sujets en difficulté »		
	Exercice budgétaire		
	année 2005		65 000,00 euros
Chap. 61314	« Aides en faveur des familles »		

competenza			
anno 2005	Euro	93.500,00;	
anno 2006	Euro	183.000,00;	
anno 2007	Euro	183.000,00;	

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:

*in diminuzione*

Cap. 61310

Struttura dirigenziale «Direzione politiche sociali»

Obiettivo gestionale 143002 «Gestione del Fondo regionale per le politiche sociali»

Rich. 11405 «Fondo regionale per le politiche sociali»  
anno 2005 Euro 188.500,00;  
anno 2006 Euro 183.000,00;  
anno 2007 Euro 183.000,00;

*in aumento*

Cap. 61312

Struttura dirigenziale «Servizio Famiglia e Politiche Giovanili»

Obiettivo gestionale 143102 «Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale»

Rich. 4150 «Attivazione e funzionamento del servizio di assistenza domiciliare educativa»  
anno 2005 Euro 10.000,00;

Struttura dirigenziale «Servizio Disabili e Anziani»

Obiettivo gestionale 143204 «Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale»

Rich. 2453 «Appalti pasti C.E.A.»  
anno 2005 Euro 20.000,00;

Exercice budgétaire	
année 2005	93 500,00 euros
année 2006	183 000,00 euros
année 2007	183 000,00 euros

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004, portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2005/2007 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit :

*Diminution*

Chap. 61310

Structure de direction « Direction des politiques sociales »

Objectif de gestion 143002 « Gestion du Fonds régional pour les politiques sociales »

Détail 11405 « Fonds régional pour les politiques sociales »  
année 2005 188 500,00 euros  
année 2006 183 000,00 euros  
année 2007 183 000,00 euros

*Augmentation*

Chap. 61312

Structure de direction « Service de la famille et des politiques de la jeunesse »

Objectif de gestion 143102 « Mise en place, par le service d'aide sociale, d'actions techniques et professionnelles »

Détail 4150 « Mise en place et fonctionnement du service d'aide éducative à domicile »  
année 2005 10 000,00 euros

Structure de direction « Service des personnes âgées ou handicapées »

Objectif de gestion 143204 « Mise en place, par le service d'aide sociale, d'actions techniques et professionnelles »

Détail 2453 « Marchés publics en vue de la fourniture des repas aux CEA »  
année 2005 20 000,00 euros

Cap. 61313			
Struttura dirigenziale	«Servizio invalidi civili»		
Obiettivo gestionale 143301	«Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili»		
Rich. 1527	«Indennità giornaliera per ricovero ospedaliero a favore di artigiani, commercianti e agricoltori»		
		anno 2005	Euro 50.000,00;
Rich. 1522	«Provvidenze a favore di tubercolotici»		
		anno 2005	Euro 15.000,00;
Cap. 61314			
Struttura dirigenziale	«Servizio famiglia e politiche giovanili»		
Obiettivo gestionale 143102	«Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale»		
Rich. 13352	(di nuova istituzione) «Oneri per gestione servizio di prima accoglienza per donne maltrattate o in situazione di emergenza notturna»		
		anno 2005	Euro 92.000,00;
		anno 2006	Euro 183.000,00;
		anno 2007	Euro 183.000,00;
Rich. 7107	«Contributi per la cura di soggetti in difficoltà ex art. 17 l.r. 44/98»		
		anno 2005	Euro 1.500,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 2 maggio 2005, n. 1340.**

**Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione della strada forestale Moras – Charvaz – Fenêtre in Comune di LA SALLE, proposto dal Comune di LA SALLE, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1179 in data 17 aprile 2000.**

Chap. 61313			
Structure de direction	« Service des invalides civils »		
Objectif de gestion 143301	« Gestion des actions pour le développement et l'insertion sociale des personnes handicapées »		
Détail 1527	« Indemnités journalières afférentes à l'hospitalisation en faveur des artisans, des commerçants et des agriculteurs »		
		année 2005	50 000,00 euros
Détail 1522	« Aides en faveur des tuberculeux »		
		année 2005	15 000,00 euros
Chap. 61314			
Structure de direction	« Service de la famille et des politiques de la jeunesse »		
Objectif de gestion 143102	« Mise en place, par le service d'aide sociale, d'actions techniques et professionnelles »		
Détail 13352	(nouveau détail) « Dépenses pour la gestion du service de premier accueil destiné aux femmes maltraitées ou se trouvant dans des situations d'urgence pendant la nuit »		
		année 2005	92 000,00 euros
		année 2006	183 000,00 euros
		année 2007	183 000,00 euros
Détail 7107	« Aides relatives aux traitements des personnes en difficulté, au sens de l'art. 17 de la LR n° 44/1998 »		
		année 2005	1 500,00 euros

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 1340 du 2 mai 2005,**

**portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1179 du 17 avril 2000 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de LA SALLE en vue du réaménagement du sentier forestier « Moras – Charvaz – Fenêtre », dans la commune de LA SALLE.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di prorogare l'efficacia della validità della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione della strada forestale Moras – Charvaz – Fenêtre in Comune di LA SALLE, proposto dal Comune di LA SALLE, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1179 in data 17 aprile 2000, secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente dispositivo;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 2 maggio 2005, n. 1344.**

**Comune di OLLOMONT: Cartografia degli ambiti inedificabili deliberata con provvedimenti consiliari nn. 29, 30 e 31/2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 07.01.2005. Approvazione, ex art. 33, L.R. n. 11/1998, della cartografia relativa alla delimitazione aree boscate; approvazione con modificazioni ex artt. 34 e 38, L.R. n. 11/1998 della cartografia relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi e della cartografia relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, delle zone umide e laghi e dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine del comune di OLLOMONT, deliberata rispettivamente con provvedimenti consiliari nn. 30, 29 e 31 del 20 dicembre 2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 7 gennaio 2005;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle strutture competenti, la propria valutazione positiva circa l'approvazione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate e positiva condizionata circa l'approvazione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi e dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, con decisione n. 09/05 nel corso della riunione del 16 marzo 2005;

Ai sensi degli artt. 33 comma 9, 34 comma 5 e 38 comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1179 du 17 avril 2000 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de LA SALLE en vue du réaménagement du sentier forestier « Moras – Charvaz – Fenêtre », dans la commune de LA SALLE, est prorogée suivant les modalités indiquées au point 2) de la présente délibération ;

2) L'effectivité de l'avis positif en question est prorogée pour cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 1344 du 2 mai 2005,**

**portant approbation, au sens de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées et approbation, avec modifications, au sens des art. 34 et 38 de ladite LR n° 11/1998, des cartographies des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs et du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptées par les délibérations du Conseil communal d'OLLOMONT n°s 29, 30 et 31/2004 et soumises à la Région le 7 janvier 2005.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu les cartographies des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, de zones humides et de lacs et de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptées respectivement par les délibérations du Conseil communal d'OLLOMONT n°s 30, 29 et 31 du 20 décembre 2004 et soumises à la Région le 7 janvier 2005 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 09/05 du 16 mars 2005 et suivant les indications des structures compétentes, un avis positif quant à l'approbation de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées et un avis positif, sous condition, quant à l'approbation des cartographies des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs et du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige ;

Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 33, du cinquième alinéa de l'art. 34 et du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional

n. 4879 in data 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata dal comune di OLLOMONT con provvedimento consiliare n. 30 del 20 dicembre 2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 7 gennaio 2005, e composta dagli elaborati seguenti:

*Delimitazione delle aree boscate (art. 33).*

- Tav. 1 Relazione;
- Tav. 2a Corografia su base C.T.R. – scala 1:10.000;
- Tav. 2b Corografia su base C.T.R. – scala 1:10.000;
- Tav. 3a Planimetria catastale – scala 1:5.000;
- Tav. 3b Planimetria catastale – scala 1:5.000;
- Tav. 3c Planimetria catastale – scala 1:5.000;
- Tav. 3d Planimetria catastale – scala 1:5.000;
- Tav. 3e Planimetria catastale – scala 1:5.000;
- Tav. 4a Planimetria catastale – scala 1:2.000;
- Tav. 4b Planimetria catastale – scala 1:2.000;
- Tav. 4c Planimetria catastale – scala 1:2.000.

2) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, deliberata dal comune di OLLOMONT con provvedimento consiliare n. 29 del 20 dicembre 2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 7 gennaio 2005, e composta dagli elaborati seguenti:

*Delimitazione delle zone umide e laghi (art.34).*

- Relazione (documentazione fotografica su supporto informatico);

n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2005/2007, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal d'OLLOMONT n° 30 du 20 décembre 2004 et soumise à la Région le 7 janvier 2005. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :

2) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, adoptée par la délibération du Conseil communal d'OLLOMONT n° 29 du 20 décembre 2004 et soumise à la Région le 7 janvier 2005. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :



Tav. 1a Carta motivazionale su base catastale e C.T.R., settore nord – scala 1:5.000;

Tav. 1b Carta motivazionale su base catastale e C.T.R., settore sud – scala 1:5.000;

Tav. 2a Carta prescrittiva su base catastale, settore nord – scala 1:5.000;

Tav. 2b Carta prescrittiva su base catastale, settore sud – scala 1:5.000.

con le seguenti modificazioni, derivanti dall'entrata in vigore della L.R. 20 gennaio 2005, n. 1:

- la delimitazione della fascia di rispetto di larghezza pari a 100 m è integrata con l'indicazione della fascia che rappresenta la profondità di 20 m dalle sponde;
- le Norme tecniche sono adeguate alle modificazioni ed integrazioni inserite, con la L.R. 20 gennaio 2005 n. 1, nell'art. 34 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

3) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata dal comune di OLLOMONT con provvedimento consiliare n. 31 del 20 dicembre 2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 7 gennaio 2005, e composta dagli elaborati seguenti:

3) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal d'OLLOMONT n° 31 du 20 décembre 2004 et soumise à la Région le 7 janvier 2005. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :

*Terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine (art.37).*

- Relazione generale;
- Relazione specifica ed integrativa – Valanga n. 21: Faceballa – Chez Collet;
- Relazione specifica ed integrativa – Valanga n. 22: Montin – Vatzarda – Clapey;
- Relazione specifica ed integrativa – Valanga n. 23: Mont Riond – Vaud;
- Relazione specifica ed integrativa – Valanga n. 36, Valanga n. 39, Valanga n. 62: Crêtes – Monte Rotondo, Valanga n. 63, Valanga n. 64: Torrente Grandes Côtes;

Tav. 1 Carta degli ambiti inedificabili su base C.T.R. – scala 1:10.000;

Tav. 2a Carta degli ambiti inedificabili su base catastale e C.T.R., tavola sud – scala 1:5.000;

Tav. 2b Carta degli ambiti inedificabili su base catastale e C.T.R., tavola centro – scala 1:5.000;

Tav. 2c Carta degli ambiti inedificabili su base catastale e C.T.R., tavola nord – scala 1:5.000;

Tav. 3a Carta degli ambiti inedificabili, settore antropizzato, su base catastale, tavola sud – scala 1:2.000;

Tav. 3b Carta degli ambiti inedificabili, settore antropizzato, su base catastale, tavola centro – scala 1:2.000;

Tav. 3c Carta degli ambiti inedificabili, settore antropizzato, su base catastale, tavola nord – scala 1:2.000.

con le seguenti modificazioni:

- la delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A – tav. 1, 2 e 3 (terreni a rischio di valanghe o slavine – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);
- nella «tav.1 – Carta degli ambiti inedificabili su base C.T.R. – scala 1:10.000» in corrispondenza delle valanghe V22 e V62 il simbolo «Opere di difesa presenti: ponti da neve/rastrelliere» è sostituito con il simbolo «Opere di difesa presenti: piazzole paravalanghe»;
- nella «Relazione generale»:

- a pagina 9, nella 6ª riga la parola «rastrelliere» è sostituita con la parola «gradoni»;
- a pagina 11, nella 14ª riga la parola « rastrelliere» è sostituita con la parola «gradoni»;
- nella «Relazione specifica ed integrativa – Valanga n. 22: Montin – Vatzarda – Clapey», a pagina 7 al punto 1.6 Opere di difesa, nella 2ª riga la parola « rastrelliere» è sostituita con la parola «gradoni»;
- nella «Relazione specifica ed integrativa – Valanga n. 36, Valanga n. 39, Valanga n. 62: Crêtes – Monte Rotondo, Valanga n. 63, Valanga n. 64: Torrente Grandes Côtes», a pagina 11 al punto 3.6 Opere di difesa, nella 2ª riga la parola « rastrelliere» è sostituita con la parola «gradoni»;

4) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alle strutture regionali competenti (Direzione assetto del territorio e risorse idriche e Direzione prevenzione dei rischi idrogeologici);

5) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui al punto precedente, fatto salvo comunque il rispetto della disciplina d'uso prevista dalla legislazione vigente, per le parti modificate rivestano valore prescrittivo le indicazioni su base CTR allegate alla presente deliberazione;

6) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

---

---

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

#### **Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la CHAMOIS IMPIANTI S.p.A., in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di seggiovia ad ammassamento fisso a 2 posti «Falinère», e interventi di riorganizzazione del comprensorio sciistico, nel Comune di CHAMOIS.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopracitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione im-

4) La Commune d'OLLOMONT est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les zones habitées – et de la soumettre aux structures régionales compétentes (à savoir la Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques et la Direction de la prévention des risques hydrogéologiques), afin que celles-ci procèdent aux contrôles y afférents, et ce, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération ;

5) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

---

---

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

#### **Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que la CHAMOIS IMPIANTI S.p.A., en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet de construction du télésiège fixe 2 places «Falinère», et travaux de réaménagement du domaine skiable de CHAMOIS.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat

patto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il C.M.F. «Blavy», in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di costruzione della pista forestale in loc. Chamossery, nel Comune di ROISAN.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il C.M.F. «Valsavarenche», in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di ricostruzione della strada interpodereale Degioz – Pont du Loup, nel Comune di VALSAVARENCHÉ.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que le C.M.F. «Blavy», en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet de réalisation de la piste forestière à Chamossery, dans la commune de ROISAN.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que le C.M.F. «Valsavarenche» en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet d'aménagement du chemin rural Degioz – Pont du Loup, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di ARNAD. Deliberazione 29 aprile 2005, n. 11.**

**Approvazione variante n. 8 (non sostanziale) al vigente P.R.G.C., costituita dal progetto preliminare di adeguamento del raccordo tra la SS. 26 e la strada comunale a sud di Champagnolaz con creazione di aree verdi.**

**IL CONSIGLIO COMUNALE**

Omissis

delibera

1. Di approvare la variante n. 8 (non sostanziale) al P.R.G.C. costituita dal progetto preliminare dei lavori di adeguamento del raccordo tra la SS. 26 e la strada comunale a sud di Champagnolaz con creazione di aree verdi.

2. Di dare atto che la variante è coerente con le prescrizioni del P.T.P.

Il Presidente  
DEVAL

Il Segretario comunale  
BOSC

**Comune di FÉNIS. Decreto 16 maggio 2005, n. 1.**

**Esproprio degli immobili, interessati per i lavori di sistemazione della strada di Clavalité, dalla località Lovignana alla località Croix de Saint-Barthelemy, in Comune di FÉNIS. Decreto di fissazione dell'indennità provvisoria.**

**IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO ESPROPRI**

Omissis

decreta

1) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di FÉNIS, ricompresi nelle zone E, del P.R.G.C., necessari per la sistemazione della strada di Clavalité, dalla località Lovignana alla località Croix de Saint-Barthelemy, in Comune di FÉNIS, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, è determinata come segue:

**COMUNE CENSUARIO DI FÉNIS**

1. BONICHON Giuseppe  
n. FÉNIS (AO) il 24.02.1918, per 1/2

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune d'ARNAD. Délibération n° 11 du 29 avril 2005,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 8 du PRGC en vigueur, constituée par l'avant-projet des travaux de réaménagement du raccordement entre la RN n° 26 et le tronçon de la route communale au sud de Champagnolaz, ainsi que de création d'espaces verts.**

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Omissis

délibère

1. Est approuvée la variante non substantielle n° 8 du PRGC, constituée par l'avant-projet des travaux de réaménagement du raccordement entre la RN n° 26 et le tronçon de la route communale au sud de Champagnolaz, ainsi que de création d'espaces verts ;

2. La variante en cause n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP.

Le président,  
Filippo DEVAL

Le secrétaire communal,  
Liliana BOSC

**Commune de FÉNIS. Acte n° 1 du 16 mai 2005,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement du tronçon de la route de Clavalité allant de Lovignana à Croix de Saint-Barthélemy, dans la commune de FÉNIS, et fixation de l'indemnité d'expropriation y afférente.**

**LE RESPONSABILE  
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS**

Omissis

décide

1) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de FÉNIS, compris dans les zones E du PRGC et nécessaires aux travaux de réaménagement du tronçon de la route de Clavalité allant de Lovignana à Croix de Saint-Barthélemy, dans la commune de FÉNIS, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

**COMMUNE DE FÉNIS**

C.F. BNCGPP18B24D537T  
COLLIN Marcella

- n. FÉNIS (AO) il 01.05.1922, per 1/2  
C.F. CLLMCL22E41D537A  
F. 38 – map. 314 di mq. 78 – pascolo  
F. 38 – map. 313 di mq. 104 – pascolo  
F. 38 – map. 326 di mq. 48 – pascolo  
F. 38 – map. 328 di mq. 343 – pascolo  
F. 38 – map. 310 di mq. 180 – pascolo  
F. 38 – map. 356 di mq. 80 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 437 di mq. 205 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 201,67
2. BONJEAN Matteo  
n. NUS (AO) il 02.04.1945, per 1/1  
C.F. BNJMTT45D02F987A  
F. 40 – map. 520 di mq. 114 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 37,85
3. VIERIN Anita  
n. NUS (AO) il 30.09.1931, per 1/1  
C.F. VRNNTA31P70F987O  
F. 40 – map. 492 di mq. 97 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 493 di mq. 6 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 34,20
4. DEANAZ Cesare  
n. VERRAYES (AO) il 31.10.1927, comproprietario  
C.F. DNZCSR27R31L783K  
VOYAT Iolanda  
n. NUS (AO) il 07.06.1940, comproprietario  
C.F. VYTLND40H47F987Y  
F. 32 – map. 124 di mq. 305 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 101,26
5. BRINA Losana  
n. VIGARANO MAINARDA (FE), il 16.08.192, per 3/6  
C.F. BRNLSN20M56L868P  
ROTA Alessandra  
n. BREMBATE (BG), il 21.10.1926, per 1/6  
C.F. RTOLSN26R61B137Q  
FERINA Carlo  
n. AOSTA (AO), il 10.07.1946, per 1/6  
C.F. FRNCRL46L10A326M  
FERINA Luigi  
n. Aosta (AO), il 27.05.1954, per 1/6  
C.F. FRNLGU54E27A326J  
F. 40 – map. 500 di mq. 35 – pascolo  
F. 40 – map. 501 di mq. 20 – pascolo  
F. 40 – map. 502 di mq. 32 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 479 di mq. 4 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 19,77
6. BRUNIER Maria Marina  
n. FÉNIS (AO), il 16.06.1915, per 1/2  
C.F. BRNMMR15H56D537G  
VIERIN Giuseppina  
n. NUS (AO), il 01.12.1940, per 1/2  
C.F. VRNGPP40T41F987T  
F. 40 – map. 450 di mq. 110 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 36,52
7. BRUNIER Giorgetta  
n. SAINT-MARCEL (AO), il 29.07.1920, per 1/1  
C.F. BRNGGT20L69H671M  
F. 38 – map. 320 di mq. 83 – pascolo  
F. 38 – map. 322 di mq. 58 – pascolo  
F. 38 – map. 342 di mq. 70 – bosco alto fusto  
F. 38 – map. 352 di mq. 190 – bosco alto fusto  
F. 38 – map. 343 di mq. 118 – pascolo  
F. 38 – map. 344 di mq. 253 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 407 di mq. 77 – incolto produttivo  
Indennità provvisoria: 208,56
8. BRUNIER Ilario  
n. FÉNIS (AO), il 26.10.1926, per 1/1  
C.F. BRNLRI26R26D537G  
F. 38 – map. 316 di mq. 48 – pascolo  
Indennità provvisoria: 6,82
9. BRUNIER Fiorenzo  
n. AOSTA (AO), il 13.08.1949, per 1/4  
C.F. BRNFNZ49M13A326Z  
BRUNIER Lauro  
n. AOSTA (AO), il 06.11.1953, per 1/4  
C.F. BRNLRA53A06A326T  
CERISE Adriana  
n. AOSTA (AO), il 02.06.1956, per 1/4  
C.F. CRSDRN56H42A326X  
VIGON Alida  
n. AOSTA (AO), il 14.07.1955, per 1/4  
C.F. VGNLDA55L54A326K  
F. 40 – map. 487 di mq. 358 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 118,86
10. BRUNIER Ilario  
n. FÉNIS (AO), il 26.10.1926, per 1/2  
C.F. BRNLRI26R26D537G  
BRUNIER Maurizio  
n. FÉNIS (AO), il 28.10.1924, per 1/2  
C.F. BRNMRZ24R28D537A  
F. 38 – map. 156/1 di mq. 65 – pascolo  
F. 38 – map. 157 di mq. 138 – pascolo  
Indennità provvisoria: 28,86
11. BRUNIER Maria Marina  
n. FÉNIS (AO), il 16.06.191, per 1/1  
C.F. BRNMMR15H56D537G  
F. 40 – map. 452 di mq. 185 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 61,42
12. VIERIN Celestina  
n. FÉNIS (AO), il 01.11.1947, per 1/1  
C.F. VRNCST47S41D537S  
F. 40 – map. 422 di mq. 120 – pascolo  
F. 40 – map. 420 di mq. 79 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 411 di mq. 111 – pascolo  
F. 40 – map. 412 di mq. 21 – pascolo  
Indennità provvisoria: 62,06
13. VIERIN Celestina  
n. FÉNIS (AO), il 01.11.1947, per 1/2  
C.F. VRNCST47S41D537S  
BRUNIER Maurizio  
n. AOSTA (AO), il 23.01.1951, per 1/2

- C.F. BRNMRZ24R28D537A  
F. 38 – map. 312 di mq. 55 – pascolo  
F. 38 – map. 350 di mq. 139 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 417 di mq. 559 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 428 di mq. 43 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 253,83
14. BRUNIER Maurizio  
n. AOSTA (AO), il 23.01.1951, per 1/1  
C.F. BRNMRZ24R28D537A  
F. 38 – map. 315 di mq. 66 – pascolo  
F. 38 – map. 308 di mq. 61 – pascolo  
Indennità provvisoria: 18,06
15. BRUNIER Maria Giuseppina  
n. FÉNIS (AO), il 10.10.1919, per 36/270  
C.F. BRNMG519R50D537L  
VOYAT Faustino  
n. NUS (AO), il 10.03.1948, per 9/270  
C.F. VYTFTN46C10F987Z  
VOYAT Umberto Michele  
n. NUS (AO), il 25.05.1935, per 9/270  
C.F. VYTMRT35E25F987S  
BRUNIER Marina  
n. FÉNIS (AO), il 28.07.1928, per 30/270  
C.F. BRNMRN28L68D537S  
BRUNIER Matteo  
n. NUS (AO), il 07.06.1931, per 30/270  
C.F. BRNMTT31H07F987T  
VERRAZ Giorgio  
n. AOSTA (AO), il 22.09.1949, per 10/270  
C.F. VRRGRG49P22A326D  
VERRAZ Delia  
n. AOSTA (AO), il 22.07.1952, per 10/270  
C.F. VRRDLE52L62A326W  
VERRAZ Alfreda  
n. AOSTA (AO), il 01.12.1959, per 10/270  
C.F. VRRLRD59T41A326R  
BRUNIER Odette Margherite  
n. Francia, il 27.03.1946, per 18/270  
C.F. BRNDTM46C67Z110G  
CUIGNON Silvio  
n. FÉNIS (AO), il 18.01.1926, per 90/270  
C.F. CGNSLV26A18D537M  
BRUNIER Vittoria  
n. FÉNIS (AO), il 05.02.1923, per 18/270  
C.F. BRNVTR23B45D537U  
F. 40 – map. 415 di mq. 107 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 416 di mq. 9 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 38,51
16. BRUNIER Rosa  
n. NUS (AO), il 13.06.1932, per 1/1  
C.F. BRNRSO32H53F987N  
F. 38 – map. 307 di mq. 48 – pascolo  
Indennità provvisoria: 6,82
17. CERISE Albertina  
n. FÉNIS (AO), il 12.07.1916, per 1/1  
C.F. CRSLRT16L52D537Y  
F. 38 – map. 340 di mq. 216 – pascolo  
Indennità provvisoria: 30,71
18. CERISE Augusto  
n. AOSTA (AO), il 15.07.1924, per 1/1  
C.F. CRSGST24L15A326S  
F. 40 – map. 408 di mq. 23 – pascolo  
Indennità provvisoria: 3,27
19. CERISE Camillo  
n. FÉNIS (AO), il 01.04.1924, per 1/2  
C.F. CRSCLL24D01D527Z  
BORROZ Luigina  
n. NUS (AO), il 01.01.1930, per 1/2  
C.F. BRRLGN30A41F987X  
F. 40 – map. 484 di mq. 138 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 468 di mq. 118 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 497 di mq. 1 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 496 di mq. 88 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 507 di mq. 31 – incolto produttivo  
Indennità provvisoria: 115,11
20. CERISE Giacomo  
n. FÉNIS (AO), il 21.06.1928, per 1/2  
C.F. CRSGCM28H21D527V  
CERISE Marino  
n. FÉNIS (AO), il 23.04.1926, per 1/2  
C.F. CRSMRN26D23D527A  
F. 38 – map. 348 di mq. 97 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 410 di mq. 21 – pascolo  
Indennità provvisoria: 35,19
21. CERISE Orsolina Rosina  
n. NUS (AO), il 06.09.1943, per 1/1  
C.F. CRSRLN43P46F987X  
F. 40 – map. 419 di mq. 57 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 18,92
22. CERISE Rosa  
n. FÉNIS (AO), il 26.09.1924, per 1/1  
C.F. CRSRSO24P66D527Q  
F. 40 – map. 458 di mq. 91 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 459 di mq. 8 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 32,87
23. CERISE Sandro  
n. AOSTA (AO), il 25.04.1961, per 1/1  
C.F. CRSSDR61D25A326I  
F. 40 – map. 482 di mq. 336 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 480 di mq. 46 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 490 di mq. 78 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 152,72
24. CHAMOIS Teresa  
n. Nus (AO), il 20/07/1936, per 1/1  
C.F. CHMTRS36L60F987U  
DIEMOZ Beniamina Ines  
n. GRESSAN (AO), il 31.08.1911, Usufruttuaria parziale  
C.F. DMZBMN11M71E165T  
F. 40 – map. 486 di mq. 33 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 491 di mq. 163 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 65,07
25. CHENAL Roberto

- n. AOSTA (AO), il 26.09.1951, per 1/1  
C.F. CHNRRRT51P26A326E  
F. 38 – map. 304 di mq. 679 – pascolo  
Indennità provvisoria: 96,53
26. BONDET Dorina  
n. QUART (AO) il 16.12.1924, comproprietario  
C.F. BNDDR24T56H110S  
MERIVOT Gildo  
n. FÉNIS (AO) il 03.03.1921, comproprietario  
C.F. MRVGLD21C03D537I  
CHATRIAN Riccardo  
n. NUS (AO) il 22.01.1939, comproprietario  
C.F. CHTRCR39A22F987K  
NOUCHY Cesare  
n. AOSTA (AO) il 24.05.1958, comproprietario  
C.F. NCHCSR58E24A326F  
NOUCHY Roy  
n. AOSTA (AO) il 15.05.1949, comproprietario  
C.F. NCHRYO49E51A326D  
F. 40 – map. 461 di mq. 59 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 19,59
27. USSIN Rosa Alessandrina  
n. Francia il 23.07.1925, comproprietario  
C.F. SSNRLS25L63Z110N  
VOYAT Iolanda  
n. NUS (AO) il 07.06.1940, comproprietario  
C.F. VYTLND40H47F987Y  
BRUNIER Luigia  
n. FÉNIS (AO) il 24.10.1925, comproprietario  
C.F. BRNLGU25R64D537W  
BRUNIER Maria  
n. FÉNIS (AO) il 27.05.1909, comproprietario  
C.F. BRNMRA09E63D537V  
F. 40 – map. 413 di mq. 237 – pascolo  
Indennità provvisoria: 33,69
28. BRUNIER Ilario  
n. FÉNIS (AO) il 26.10.1926, comproprietario  
C.F. BRNLRI26R26D537G  
BRUNIER Maurizio  
n. FÉNIS (AO) il 28.10.1924, comproprietario  
C.F. BRNMRZ24R28D537A  
VIERIN Dino Luciano  
n. FÉNIS (AO) il 22.12.1944, comproprietario  
C.F. VRNDNI44T22F987HD537V  
VIERIN Marlène  
n. AOSTA (AO) il 02.07.1976, comproprietario  
C.F. VRNMLN76L42A326G  
F. 40 – map. 426 di mq. 389 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 129,15
29. BARBIER Christiane  
n. Francia il 20.05.1953, per 1/15  
C.F. BRBCRS53E60Z110A  
BARBIER Marie Henriette  
n. Francia il 07.06.1951, per 1/15  
C.F. BRBMHN51H47Z110I  
BARBIER Martina  
n. AOSTA (AO), il 08.11.1959, per 1/15  
C.F. BRBMTN59S48A326H
- BARBIER Luigi  
n. FÉNIS (AO) il 22.05.1925, per 3/15  
C.F. BRBLGU25L22D537Q  
BARBIER Maurizio  
n. FÉNIS (AO) il 26.10.1926, per 3/15  
C.F. BRBMRZ26R26D537E  
BARBIER Mario  
n. NUS (AO) il 15.01.1939, per 3/15  
C.F. BRBMRA39A15F987P  
PICCOT Faustina  
n. NUS (AO) il 16.09.1939, per 3/15  
C.F. PCCFNT39P56F987C  
F. 40 – map. 435 di mq. 351 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 116,53
30. BRUNIER Luigia  
n. FÉNIS (AO), il 24.10.1925, comproprietario  
C.F. BRNLGU25R64D537W  
CUIGNON Francesca Maria  
n. NUS (AO) il 30.10.1932, comproprietario  
C.F. CGNFNC32R70F987E  
CUIGNON Giovanni Maurizio  
n. NUS (AO) il 20.06.1940, comproprietario  
C.F. CGNGNN40H20F987U  
CUIGNON Ivonne  
n. FÉNIS (AO) il 22.04.1928, comproprietario  
C.F. CGNVNN28D62D537W  
CUIGNON Silvio  
n. FÉNIS (AO) il 18.01.1926, comproprietario  
C.F. CGNSLV26A18D537M  
F. 40 – map. 441 di mq. 95 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 31,54
31. BRUNIER Luigia  
n. FÉNIS (AO) il 24.10.1925, comproprietario  
C.F. BRNLGU25R64D537W  
BRUNIER Maria  
n. FÉNIS (AO) il 27.05.1909, comproprietario  
C.F. BRNMRA09E63D537V  
F. 40 – map. 460 di mq. 9 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 2,99
32. CORDEL Carolina  
n. NUS (AO) il 18.04.1935, per 1/2  
C.F. CRDCLN35D58F987M  
PERRON Luigi  
n. FÉNIS (AO) il 14.12.1926, per 1/2  
C.F. PRRLGU26T14D537P  
F. 40 – map. 498 di mq. 49 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 494 di mq. 172 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 73,37
33. DUCOURTIL Guido  
n. AOSTA (AO) il 31.03.1962, per 1/3  
C.F. DCRGDU62C31A326V  
DUCOURTIL Mauro  
n. AOSTA (AO) il 22.10.1958, per 1/3  
C.F. DCRMRA58R22A326J  
PERAILLON Laura  
n. NUS (AO) il 30.07.1934, per 1/13  
C.F. PRLIRA34L70F987N)  
F. 40 – map. 506 di mq. 495 – bosco alto fusto

- F. 40 – map. 5114 di mq. 26 – incolto produttivo  
Indennità provvisoria: 164,82
34. VIERIN Ivana  
n. AOSTA (AO) il 02.06.1960, per 1/1  
C.F. VRNVNI60H42A326F  
F. 40 – map. 505 di mq. 10 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 3,32
35. GABRIELE Domenico  
n. NUS (AO), il 08.07.1941, per 1/3  
C.F. GBRDNC41L08F987D  
GABRIELE Lea  
n. AOSTA (AO), il 09.02.1951, per 1/3  
C.F. GBRLEA51B49A326D  
GABRIELE Marisa Fiorentina  
n. NUS (AO), il 07.06.1940, per 1/3  
C.F. GBRMSF40H47F987V  
F. 40 – map. 514 di mq. 67 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 515 di mq. 7 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 516 di mq. 8 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 27,22
36. GABRIELE Domenico  
n. NUS (AO), il 08.07.1941, per 1/1  
C.F. GBRDNC41L08F987D  
F. 40 – map. 454 di mq. 97 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 32,20
37. VIERIN Ilario  
n. FÉNIS (AO), il 14.06.1924, per 1/1  
C.F. VRNLRI24H14D537Q  
F. 40 – map. 429 di mq. 87 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 28,88
38. FEDER Antonio  
n. AOSTA (AO), il 21.04.1955, per 1/2  
C.F. FDRNTN55D21A326L  
PICCOT Nadia  
n. AOSTA (AO), il 05.01.1957, per 1/2  
C.F. PCCNDA57A45326O  
F. 40 – map. 495 di mq. 1 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 0,33
39. LEXERT Maurizio  
n. AOSTA (AO), il 30.03.1958, per 1/1  
C.F. LXRMZR58C30A326E  
F. 40 – map. 439 di mq. 186 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 61,75
40. MERIVOT Luigi  
n. NUS (AO), il 28.05.1945, per 1/1  
C.F. MRVLGU45E28F987E  
F. 40 – map. 504 di mq. 25 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 499 di mq. 88 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 37,52
41. MERIVOT Maria Enrichetta  
n. Francia il 28.10.1923, per 1/1  
C.F. MRVMNR23R68Z110G  
F. 40 – map. 476 di mq. 195 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 471 di mq. 233 – bosco alto fusto
- F. 40 – map. 470 di mq. 41 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 155,71
42. MERIVOT Luigi  
n. NUS (AO), il 28.05.1945, per 1/2  
C.F. MRVLGU45E28F987E  
CHAMOIS Teresa  
n. Nus (AO), il 20.07.1936, per 1/2  
C.F. CHMTRS36L60F987U  
F. 40 – map. 503 di mq. 40 – pascolo  
Indennità provvisoria: 5,69
43. MORIER Micheline Beatrice  
n. Svizzera, il 27.12.1964, per 1/1  
C.F. MRRMHL64T67Z133S  
F. 40 – map. 465 di mq. 34 – bosco alto fusto  
F. 40 – map. 466 di mq. 92 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 41,83
44. NICOLETTA Gianni Battista  
n. AOSTA (AO), il 21.03.1963, per 1/3  
C.F. NCLGNB63C21A326Y  
NICOLETTA Lorenzo Luigi  
n. NUS (AO), il 03.10.1933, per 1/3  
C.F. NCLLNZ33R03F987C  
NICOLETTA Rosa Giuseppina  
n. AOSTA (AO), il 30.03.1957, per 1/3  
C.F. NCLRGS57C70A326D  
F. 40 – 448 di mq. 131 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 43,49
45. NICOLETTA Felice  
n. NUS (AO), il 26.08.1930, per 1/1  
C.F. NCLFLC30M62F987A  
F. 40 – 443 di mq. 166 – bosco alto fusto  
F. 40 – 445 di mq. 142 – bosco alto fusto  
F. 40 – 447 di mq. 192 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 166,00
46. PICCOT Pasquale Michele  
n. FÉNIS (AO), il 15.06.1909, per 1/1  
C.F. PCCPQL09H15D537P  
F. 38 – 324 di mq. 35 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 11,62
47. PICCOT Alessandro  
n. TORINO (TO), il 16.04.1981, per 5/36  
C.F. PCCLSN81D16L219X  
PICCOT Codine  
n. TORINO (TO), il 29.01.1985, per 5/36  
C.F. PCCCDN85A69L219S  
NEGRO Luisa Sandra  
n. TORINO (TO), il 28.07.1952, per 5/36  
C.F. NGRLSU52L68L219D  
PICCOT Rosanna  
n. AOSTA (AO), il 01.07.1958, per 15/36  
C.F. PCCRNN58L41A326J  
VOYAT Emilia  
n. FÉNIS (AO), il 05.01.1917, per 6/36  
C.F. VYTMLE17A45D537Z  
F. 40 – 409 di mq. 34 – pascolo  
Indennità provvisoria: 4,83



48. PICCOT Piero  
n. AOSTA (AO), il 01.06.1953, per 1/2  
C.F. PCCPRI53H01A326U  
PICCOT Rosanna  
n. AOSTA (AO), il 01.07.1958, per 1/2  
C.F. PCCRNN58L41A326J  
F. 38 – 345 di mq. 96 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 31,87
49. ROTA Alessandra  
n. BREMBATE (BG), il 21.10.1926, per 1/3  
C.F. RTOLSN26R61B137Q  
FERINA Carlo  
n. AOSTA (AO), il 10.07.1946, per 1/3  
C.F. FRNCRL46L10A326M  
FERINA Luigi  
n. AOSTA (AO), il 27.05.1954, per 1/3  
C.F. FRNLGU54E27A326J  
F. 40 – 478 di mq. 5 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 1,66
50. THEODULE Giovanni Battista  
n. AOSTA (AO), il 14.01.1956, per 1/2  
C.F. THDGNN56A14A326R  
THEODULE Liliana  
n. AOSTA (AO), il 18.03.1959, per 1/2  
C.F. THDLLN59C58A326B  
F. 40 – 512 di mq. 49 – bosco alto fusto  
F. 40 – 513 di mq. 73 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 40,50
51. VERTHUY Isarina Maria Giulia  
n. CHAMBAVE (AO), il 23.08.1926, per 1/1  
C.F. VRTSRN26M63C595DV  
F. 40 – 456 di mq. 227 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 75,36
52. VIERIN Agostino  
n. AOSTA (AO), il 08.10.1941, per 1/1  
C.F. VRNGTN41R08A326L  
F. 38 – 318 di mq. 119 – pascolo  
F. 38 – 357 di mq. 284 – bosco alto fusto  
F. 38 – 311 di mq. 5 – pascolo  
F. 38 – 336 di mq. 217 – pascolo
- F. 38 – 338 di mq. 186 – pascolo  
F. 38 – 317 di mq. 14 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 173,86
53. VIERIN Alfonso  
n. NUS (AO), il 14.11.1940, per 1/1  
C.F. VRNLNS40S14F987W  
F. 38 – 309 di mq. 73 – pascolo  
F. 38 – 156/2 di mq. 65 – pascolo  
Indennità provvisoria: 19,62
54. VIERIN Celestina  
n. FÉNIS (AO), il 01.11.1947, per 1/1  
C.F. VRNCST47S41D537S  
F. 40 – 424 di mq. 84 – pascolo  
Indennità provvisoria: 11,94
55. BRUNIER Severina  
n. FÉNIS (AO), il 26.01.1920, per 1/2  
C.F. BRNSRN20A68D537N  
VIERIN Gildo  
n. NUS (AO), il 08.07.1941, per 1/2  
C.F. VRNGLD41L08F987O  
F. 38 – 306 di mq. 147 – pascolo  
F. 38 – 354 di mq. 181 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 80,99
56. VIERIN Marlène  
n. AOSTA (AO) il 02.07.1976, per 1/1  
C.F. VRNMLN76L42A326G  
F. 38 – 323 di mq. 99 – pascolo  
F. 38 – 325 di mq. 81 – pascolo  
F. 38 – 333 di mq. 105 – pascolo  
F. 38 – 335 di mq. 7 – pascolo  
F. 38 – 330 di mq. 192 – pascolo  
F. 38 – 332 di mq. 14 – pascolo  
F. 38 – 347 di mq. 22 – pascolo  
Indennità provvisoria: 73,93
57. VOYAT Orbellina Rosalia  
n. NUS (AO), il 24.10.1946, per 1/1  
C.F. VYTRLN46R64F987P  
F. 40 – 462 di mq. 1155 – bosco alto fusto  
Indennità provvisoria: 383,46

Le indennità di esproprio, sopra indicate riferite ai terreni siti in zona «E», del P.R.G.C., in caso di accettazione da parte dei proprietari, verranno maggiorate ai sensi di legge.

Al proprietario deve essere notificato, un invito del responsabile del procedimento a voler dichiarare nel termine dei 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'art. 25, comma 1, della L.R. 02 luglio 2004, n. 11, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per il pagamento delle stesse.

Il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui al punto precedente, dispone il pagamento delle indennità di espropriazione.

En cas d'acceptation de la part des propriétaires des indemnités d'expropriation relatives aux biens immeubles situés dans la zone E du PRGC indiquées ci-dessus, celles-ci seront majorées au sens de la loi.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le responsable de la procédure notifie à chaque propriétaire un avis l'invitant à déclarer, sous 30 jours, qu'il accepte l'indemnité proposée et qu'il est disposé à céder volontairement son bien, et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement des indemnités d'expropriation dès qu'il reçoit la communication susmentionnée.

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25, comma 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, in mancanza di risposta, la misura dell'indennità provvisoria si intende non accettata.

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25, comma 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, in cui l'ammontare dell'indennità sia inferiore ai cento euro, in mancanza di risposta, la misura dell'indennità provvisoria si intende accettata.

Successivamente al presente decreto di fissazione dell'indennità di esproprio, verrà emanato ed adottato il decreto di esproprio, entro il termine di scadenza dell'efficacia della dichiarazione di pubblica utilità, come previsto dagli artt. 18, 19 e 20, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Fénis, 16 maggio 2005.

Il Responsabile  
dell'Ufficio espropri  
MARCOZ

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 11 maggio 2005, n. 4.**

**Rettifica del decreto di esproprio n. 2 del 22.04.2005 relativo alla determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili necessari ai lavori di adeguamento della strada comunale Fontanalle – Senin – Busseyaz in loc. Senin.**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO ESPROPRI

Omissis

decreta

Di rettificare, fermo restando invariata la rimanente parte del decreto, la ditta n. 1 del decreto di esproprio n. 2 del 22.04.2005 nel modo seguente:

«1) BIONAZ Claudia – Propr. 714/1000  
C. F. BNZ CLD 78M63 A326V  
Nata ad AOSTA il 23.08.1978  
RIVOLTA Daniela – Propr. 143/1000  
C.F. RVL DNL 70D65 A326E  
Nata ad AOSTA il 25.04.1970

Ai sensi dell' art. 19 comma 2 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta» il decreto di esproprio, a cura e a spese del beneficiario, sarà registrato (entro 20 giorni dalla data del decreto), trascritto presso l'ufficio per la tenuta dei registri immobiliari (entro 30 giorni dalla data del decreto) e volturato nei registri catastali (entro 30 giorni dalla data di regi-

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité provisoire proposée est réputée non acceptée ;

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, si l'indemnité proposée est inférieure à 100 euros et que le propriétaire concerné ne répond pas dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité provisoire proposée est réputée acceptée.

L'acte portant expropriation des biens immeubles concernés sera pris et adopté après le présent acte et, en tout état de cause, avant l'expiration du délai de validité de la déclaration d'utilité publique y afférente, au sens des articles 18, 19 et 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Fait à Fénis, le 16 mai 2005.

Le responsable  
du bureau des expropriations,  
Leandro MARCOZ

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 4 du 11 mai 2005,**

**rectifiant – au sens de l'art. 18 de la LR n° 30 du 27 juillet 2004 – l'acte n° 2 du 22 avril 2005, portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de mise aux normes de la route communale Fontanalle – Senin – Busseyaz, à la hauteur de Senin, et fixation de l'indemnité d'expropriation y afférente.**

LE RESPONSABILE  
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Les données relatives au propriétaire n° 1 de l'acte n° 2 du 22 avril 2005 sont rectifiées comme suit, sans préjudice du fait que la partie restante dudit acte demeure inchangée :

DI CARLO Tiziano – Propr. 143/1000  
C.F. DCR TZN 71R27 H294R  
Nato a RIMINI il 27.10.1971  
N.C.E.U. Fg. 25 n. 1050 ex 401/b di mq. 21 zona "C2"  
Indennità offerta ai proprietari: . 946,33»

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le présent acte doit être enregistré sous 20 jours, transcrit au Service de la publicité foncière sous 30 jours et le transfert du droit de propriété des biens en cause doit être inscrit au cadastre dans les 30 jours qui suivent l'enregistre-

strazione);

Dopo la trascrizione del Decreto di Esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità;

Saint-Christophe, 11 maggio 2005.

Il Responsabile  
dell'Ufficio espropri  
PASQUETTAZ

**Comune di SAINT-PIERRE. Determinazione 11 maggio 2005, n. 105.**

**Rettifica decreto di esproprio a favore del comune di SAINT-PIERRE degli immobili occorrenti per i lavori di costruzione di parcheggi in località varie e di determinazione delle relative indennità provvisorie.**

IL RESPONSABILE  
DELL'AREA TECNICO-MANUTENTIVA

Omissis

decreta

Di disporre a favore del comune di SAINT-PIERRE l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione di parcheggi in località varie del Comune, integrando e rettificando, come in appresso indicato, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da offrire alle ditte sotto riportate:

NUOVO CATASTO TERRENI  
DEL COMUNE CENSUARIO DI SAINT-PIERRE

1. PRADELLI Graziella – (quota di proprietà 2/4)  
n. MARANO SUL PANARO (MO) il 17.05.1942  
c.f. PRD GZL 42E57 E905R  
SIMONCINI Egle – (quota di proprietà 1/4)  
n. AOSTA il 12.04.1964  
c.f. SMN GLE 64D52A326O  
SIMONCINI Liliano – (quota di proprietà 1/4)  
n. AOSTA il 08.06.1968  
c.f. SMN LLN 68H08 A326Z  
Fg. 22 – map. 751 (ex 25/b) di mq 33 – Inste – zona «A20»  
Indennità provvisoria: 644,29
2. GAY Adelina – (quota di proprietà 12/72)  
n. SAINT-PIERRE il 12.04.1921  
c.f. GYA DLN 21D52 H674R  
GAY Lea Maria – (quota di proprietà 30/72)  
n. SAINT-PIERRE il 19.07.1917  
c.f. GYA LMR 17L59 H674F  
PAILLEX Marino – (quota di proprietà 30/72)  
n. AOSTA il 26.06.1949  
c.f. PLL MRN 49H26 A326X

ment du présent acte, et ce, par les soins et aux frais du bénéficiaire ;

Après la transcription du présent acte, les droits relatifs au bien immeuble exproprié sont reportés sur l'indemnité y afférente.

Fait à Saint-Christophe, le 11 mai 2005.

Le responsable  
du bureau des expropriations,  
Marco PASQUETTAZ

**Commune de SAINT-PIERRE. Acte n° 105 du 11 mai 2005,**

**portant rectification à l'expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-PIERRE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction de différents parkings et fixation des indemnités provisoires y afférentes.**

LE RESPONSABILE  
DE L' AIRE TECHNIQUE ET DE L' ENTRETIEN

Omissis

décide

L'intégration et la rectification des biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux de construction de différents parkings, expropriés en faveur de la Commune de SAINT-PIERRE; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés sont fixées comme suit:

NOUVEAU CADASTRE DE TERRAINS  
DE LA COMMUNE DE SAINT-PIERRE

1. PRADELLI Graziella – (quote-part de propriété 2/4)  
n. MARANO SUL PANARO (MO) le 17.05.1942  
c.f. PRD GZL 42E57 E905R  
SIMONCINI Egle – (quote-part de propriété 1/4)  
n. AOSTE le 12.04.1964  
c.f. SMN GLE 64D52A326O  
SIMONCINI Liliano – (quote-part de propriété 1/4)  
n. AOSTE le 08.06.1968  
c.f. SMN LLN 68H08 A326Z  
Fg. 22 – map. 751 (ex 25/b) de mq 33 – Inste – zona «A20»  
Indemnité provisoire: 644,29
2. GAY Adelina – (quote-part de propriété 12/72)  
n. SAINT-PIERRE le 12.04.1921  
c.f. GYA DLN 21D52 H674R  
GAY Lea Maria – (quote-part de propriété 30/72)  
n. SAINT-PIERRE le 19.07.1917  
c.f. GYA LMR 17L59 H674F  
PAILLEX Marino – (quote-part de propriété 30/72)  
n. AOSTE le 26.06.1949  
c.f. PLL MRN 49H26 A326X

Fg. 23 – map. 253 (ex 38/b) di mq 87 – Pri – zona «E8»  
Indennità provvisoria: 127,89

3. GIUNTA Roberto – (quota di proprietà 1/2)  
n. AOSTA il 22.06.1958  
c.f. GNT RRT 58H22 A326Z  
VITTONI Duilia – (quota di proprietà 1/2)  
n. AOSTA il 21.09.1947  
c.f. VTT DLU 47P61 A326P  
Fg. 23 – map. 251 (ex 42/b) di mq 406 – Pri – zona «E8»  
Indennità provvisoria: 596,82  
Fg. 23 – map. 252 (ex 43/b) di mq 15 – Balfu – zona «E8»  
Indennità provvisoria: 3,75

Di disporre altresì il trasferimento del diritto di proprietà e del diritto oggetto dell'espropriazione a favore del comune di SAINT-PIERRE;

Di dare atto che il presente decreto sarà eseguito mediante immissione in possesso del bene espropriato da parte del comune di SAINT-PIERRE;

Di dare atto, infine, che dopo la trascrizione del presente decreto, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Saint-Pierre, 11 maggio 2005.

Il Responsabile  
dell'Area tecnico-manutentiva  
BELFROND

## UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.**

### AVVISO

Si rende noto che il giorno 6 luglio 2005 alle ore sottoindicate, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta in Via Guido Rey, n. 3 – Ufficio concorsi – 1° piano – AOSTA, verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'art. 6 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, il sorteggio di componenti delle Commissioni esaminatrici dei sottoindicati concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 – art. 5:

- h. 9,00 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 3 posti di dirigente sanitario medico appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di ortopedia e traumatologia;

Fg. 23 – map. 253 (ex 38/b) de mq 87 – Pri – zona «E8»  
Indemnité provisoire: 127,89

3. GIUNTA Roberto – (quote-part de propriété 1/2)  
n. AOSTE le 22.06.1958  
c.f. GNT RRT 58H22 A326Z  
VITTONI Duilia – (quote-part de propriété 1/2)  
n. AOSTE le 21.09.1947  
c.f. VTT DLU 47P61 A326P  
Fg. 23 – map. 251 (ex 42/b) de mq 406 – Pri – zona «E8»  
Indemnité provisoire: 596,82  
Fg. 23 – map. 252 (ex 43/b) de mq 15 – Balfu – zona «E8»  
Indemnité provisoire: 3,75

Le transfert du droit de propriété des biens en cause et du droit objet de l'expropriation est opéré en faveur de la Commune de SAINT-PIERRE;

L'exécution du présent acte a lieu sous forme d'entrée en possession du bien exproprié par la Commune de SAINT-PIERRE;

Après la transcription du présent acte, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Saint-Pierre, le 11 mai 2005.

Le responsable de l'aire  
technique et de l'entretien  
Sylvie BELFROND

## UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.**

### A V I S

est donné du fait que le 6 juillet 2005, aux heures indiquées ci-dessous, auprès de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste – Bureau des concours, 3, rue Guido Rey (1<sup>er</sup> étage) AOSTE – il sera procédé, aux termes de l'art. 6 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, au tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir les postes vacants de l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste énumérés ci-après, jurys dont la composition est prévue par l'art. 5 du DPR n° 483/1997 susmentionné :

- 9 h : concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de trois directeurs sanitaires – médecins (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Orthopédie et traumatologie) ;

h. 9,05 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di medicina dello sport da assegnare all'U.B. di ortopedia e traumatologia.

Il Direttore  
RICCARDI

**Deliberazione del Direttore generale 9 maggio 2005, n. 1046.**

**Personale convenzionato. Approvazione di turno vacante per incarico di biologo.**

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1) di approvare, ai fini del conferimento di incarico di Biologo di cui al protocollo aggiuntivo allegato al D.P.R. 21.09.01 n. 446, il seguente turno vacante:

n. ore settimanali	sede	settore
28	AOSTA	U.O. Analisi cliniche

2) di stabilire che, in applicazione dell'art. 3 comma 4/b del D.P.R., venga richiesto il requisito di particolari capacità professionali individuate in una esperienza lavorativa nel settore presso Strutture pubbliche

3) di stabilire che la presente sia pubblicata, in applicazione del comma 4/a dell'art. 3 del D.P.R., sul Bollettino ufficiale della Regione.

Il Direttore Generale  
RICCARDI

**Deliberazione del Direttore generale 9 maggio 2005, n. 1047.**

**Personale convenzionato. Approvazione dei turni vacanti per incarichi di psicologo.**

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1) di approvare, ai fini del conferimento degli incarichi di Psicologo di cui al protocollo aggiuntivo allegato al D.P.R. 21.09.01 n. 446, i seguenti turni vacanti

9 h 05 : concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – médecin (secteur Médecine et spécialités médicales – Médecine du sport), à affecter à l'UB Orthopédie et traumatologie.

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI

**Délibération du directeur général n° 1046 du 9 mai 2005,**

**portant approbation du roulement qui reste à attribuer à un biologiste conventionné.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé, aux fins de l'attribution du mandat de biologiste visés au protocole supplémentaire annexé au DPR n° 446 du 21 septembre 2001, le roulement indiqué ci-après :

nombre d'heures hebdomadaires	siège	secteur
28	AOSTE	UO Analyses cliniques

2) Aux termes de l'art. 3, alinéa 4/b, du DPR susmentionné, des compétences professionnelles précises, dérivant d'une période de travail dans le service public au titre du secteur en question, sont exigées ;

3) Au sens de l'art. 3, alinéa 4/a, du DPR susmentionné, la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI

**Délibération du directeur général n° 1047 du 9 mai 2005,**

**portant approbation des roulements qui restent à attribuer à des psychologues conventionnés.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés, aux fins de l'attribution des mandats de psychologue visés au protocole supplémentaire annexé au DPR n° 446 du 21 septembre 2001, les roulements indiqués ci-après :

<b>n. ore settimanali/ nombre d'heures hebdomadaires</b>	<b>sede/ siège</b>	<b>settore/ secteur</b>
6	CHÂTILLON	Area clinica adulti/ <i>Aire clinique des adultes</i>
13	DONNAS	Area clinica adulti/ <i>Aire clinique des adultes</i>
12	Variney	Area clinica età evolutiva/ <i>Aire clinique de la psychologie de l'enfant et de l'adolescent</i>
10	AOSTA ovest/ AOSTE ouest	Area clinica età evolutiva/ <i>Aire clinique de la psychologie de l'enfant et de l'adolescent</i>
23	NUS	Area clinica età evolutiva/ <i>Aire clinique de la psychologie de l'enfant et de l'adolescent</i>
7	SAINT-PIERRE	Area clinica età evolutiva/ <i>Aire clinique de la psychologie de l'enfant et de l'adolescent</i>
18	VERRÈS	Area clinica età evolutiva/ <i>Aire clinique de la psychologie de l'enfant et de l'adolescent</i>
13	AOSTA/ AOSTE	Servizio adozioni/ <i>Service des adoptions</i>
12	AOSTA/ AOSTE	Servizio affidi/ <i>Service du placement familial</i>
16	AOSTA/ AOSTE	Consultorio adolescenti <i>Centre de consultation pour adolescents</i>
28	AOSTA/ AOSTE	SER.T./ SERT
28	AOSTA/ AOSTE	SER.T./ SERT
24	AOSTA/ AOSTE	SER.T./ SERT
14	AOSTA/ AOSTE	SER.T./ SERT
14	AOSTA/ AOSTE	SER.T./ SERT
27,30	AOSTA/ AOSTE	U.O. Medicina generale/ <i>UO Médecine générale</i>
27	AOSTA AOSTE	U.O. Diab/Gin/Ped./ <i>UO Diabétologie/ Gynécologie/ Pédiatrie</i>

---

15,30	AOSTA/ AOSTE	U.O. Neurologia/ UO Neurologie
15	AOSTA/ AOSTE	U.O. Geriatria/ UO Gériatrie
10	AOSTA/ AOSTE	U.O. Cardio/Riab.cardio/ UO Cardiologie/ Réhabilitation cardiologique
12	AOSTA/ AOSTE	U.O. D.C.A./ UO DCA

2) di stabilire che, in applicazione dell'art. 3 comma 4/b del D.P.R., venga richiesto il requisito di particolari capacità professionali individuate in una esperienza lavorativa nel settore presso Strutture pubbliche

3) di stabilire che la presente sia pubblicata, in applicazione del comma 4/a dell'art. 3 del D.P.R., sul Bollettino ufficiale della Regione.

Il Direttore Generale  
RICCARDI

---

---

2) Aux termes de l'art. 3, alinéa 4/b, du DPR susmentionné, des compétences professionnelles précises, dérivant d'une période de travail dans le service public au titre du secteur en question, sont exigées ;

3) Au sens de l'art. 3, alinéa 4/a, du DPR susmentionné, la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI

---

---

